



CALIBER CH 29-535 PS Q

PERPETUAL CALENDAR  
CHRONOGRAPH



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

CALIBER

CH 29-535 PS Q

PERPETUAL CALENDAR CHRONOGRAPH

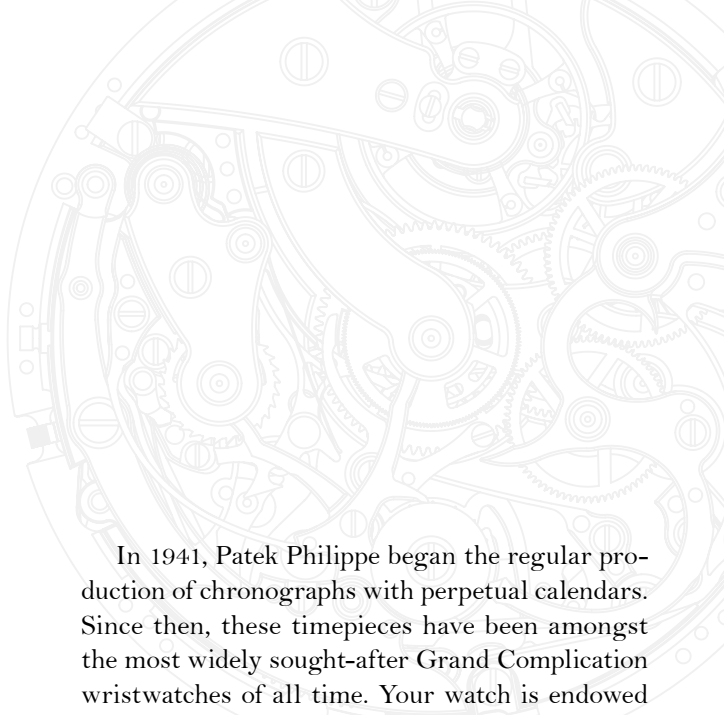
English .....	3
Français .....	21
Deutsch .....	39
Italiano .....	57
Español .....	75
日本語 .....	93
繁體中文 .....	111
简体中文 .....	129

CALIBER

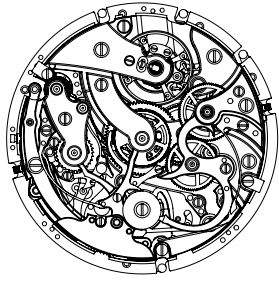
CH 29-535 PS ♀

PERPETUAL CALENDAR  
CHRONOGRAPH



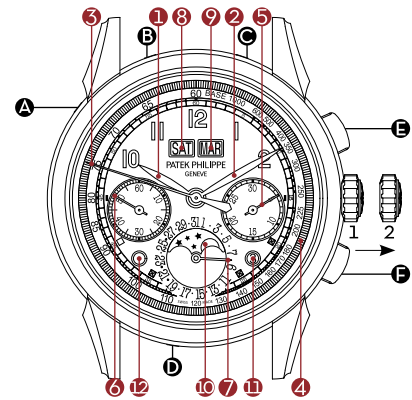


In 1941, Patek Philippe began the regular production of chronographs with perpetual calendars. Since then, these timepieces have been amongst the most widely sought-after Grand Complication wristwatches of all time. Your watch is endowed with the caliber CH 29-535 PS Q: the first perpetual calendar chronograph movement to be entirely developed and manufactured in-house at Patek Philippe's own workshops. It is distinguished by its traditional architecture (column wheel, horizontal clutch, and manual winding), combined with six patented innovations. The addition of a perpetual calendar required the development of a new calendar mechanism defined by an exceptionally slim design (1.65 mm for 182 parts). The movement's architecture and refined finishes can be admired through a sapphire crystal case back. The dial is reminiscent of classic Patek Philippe perpetual calendar chronographs: the day and month in a double aperture at 12 o'clock, and a pointer-type date display at 6 o'clock with an integrated moon-display aperture. The watch is distinguished by several unique features, including two small, round apertures for the day/night and leap-year indication, as well as subsidiary seconds and a 30-minute counter positioned slightly below the central axis. Despite its eleven displays, the dial offers exceptional clarity and readability.



## MOVEMENT

- **Caliber CH 29-535 PS Q**
- Manual winding
- Chronograph
- Perpetual calendar
- Diameter: 32 mm
- Height: 7 mm
- Number of parts: 456
- Number of jewels: 33
- Power reserve:  
with the chronograph disengaged:  
min. 55 hours - max. 65 hours
- Balance: Gyromax®
- Frequency:  
28,800 semi-oscillations/hour (4 Hz)
- Balance spring: Breguet
- Patek Philippe Seal



## DISPLAYS

- ① Hour hand
- ② Minute hand
- ③ Chronograph hand
- ④ Tachymeter scale

### Subsidiary dials:

- ⑤ Instantaneous 30-minute counter
- ⑥ Small seconds
- ⑦ Date

### Apertures:

- ⑧ Day of the week
- ⑨ Month
- ⑩ Moon phases
- ⑪ Leap-year cycle
- ⑫ Day/night indication

## CROWN

- 1 Manual winding
- 2 Setting the time with stop-seconds

## CORRECTION PUSH PIECES

- Ⓐ Day-of-week correction
- Ⓑ Date correction
- Ⓒ Month and year correction
- Ⓓ Moon-phase correction

## PUSHERS

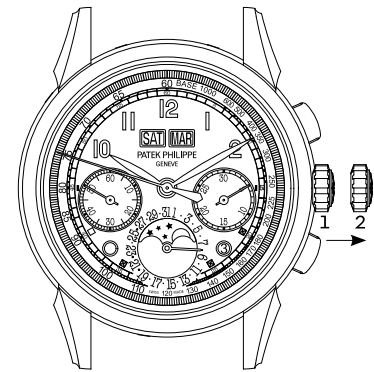
- Ⓔ Chronograph start and stop
- Ⓕ Chronograph reset

## WINDING CROWN

The winding crown is used to manually wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

## WINDING

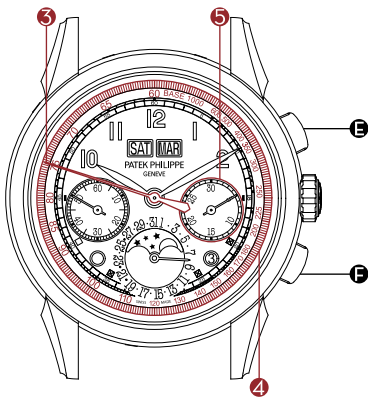
Your watch incorporates a manually wound movement. Fully wound and with the chronograph disengaged, it will continue to run for at least 55 hours. We recommend that you wind your watch at about the same time every day, preferably in the morning. Turn the crown clockwise gently and steadily, and stop when you feel resistance. Excessively forceful winding could damage the movement.



## SETTING THE TIME

To set the time, gently pull the crown all the way out and move the hands in either direction. Once you have set the correct time, push the crown home again. The day/night indicator allows you to verify whether the time displayed by your watch is between 6 a.m. and 6 p.m. (white) or between 6 p.m. and 6 a.m. (blue). When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would desynchronize the calendar displays; however, it would not damage the calendar mechanism.

Your watch has a stop-seconds mechanism that halts the seconds hand as soon as you pull the crown out to position 2. This allows you to synchronize your watch with an acoustic time signal to one-second accuracy. As soon as you push the crown home (position 1), the seconds hand will start running again.



## CHRONOGRAPH

The chronograph is started and stopped with the pusher **3** at 2 o'clock. The chronograph and minute-counter hands are reset to zero with the pusher **4** at 4 o'clock.

## TACHYMETER

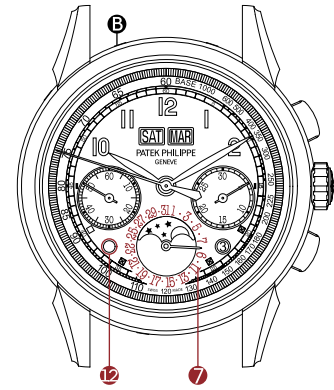
Your watch has a tachymeter scale calibrated to 1000 meters **4**. On a highway, a car passenger would typically start the chronograph when passing a kilometer sign and stop it when passing the next one. The chronograph hand shows the elapsed time between the signs and, on the tachymeter scale, the average speed of the car during the measurement. It therefore measures the time needed to travel a given distance rather than the distance travelled within a given time.

## PERPETUAL CALENDAR

The perpetual calendar indicates the day of the week, the date, and the month, automatically taking into account months with 28, 29, 30, and 31 days. It switches directly from September 30 to October 1 or from February 28 to March 1. In leap years, it also displays February 29 and then jumps directly to March 1 at midnight. In addition to the date, day, and month, the watch also features a leap-year display. The moon-phase display is highly accurate: it deviates from the true lunar cycle by merely one day every 122 years. If the watch is wound daily, the perpetual calendar will not require any manual corrections before February 28, 2100; this is a secular year that by exception omits February 29.

## CAUTION

- ✦ Please wind the watch and set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. Please use your fingernails to pull the crown out and turn it gently between two fingertips.
- ✦ Never pull out the crown in a humid environment or underwater: the water resistance of your watch is assured only when the crown is pushed home.
- ✦ We recommend that you wind your watch fully at about the same time every day, preferably in the morning.
- ✦ Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece.
- ✦ Do not perform any calendar or moon-phase corrections between 5.30 p.m. and 2 a.m.
- ✦ The calendar corrections must be performed strictly in the order described below:
  1. Move the hands to 6 a.m.
  2. Set the date to the first day of the month
  3. Correct the month and the leap-year cycle
  4. Correct the date
  5. Correct the day of the week
  6. Correct the moon phase
  7. Set the time



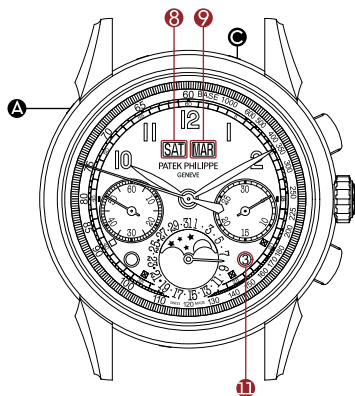
## PREPARATIONS

1. If your watch has stopped running, rewind it fully before performing any corrections or adjustments (50 clockwise turns of the crown).
2. You can be sure that performing adjustments is safe if you first set your watch to 6 a.m.; observe the color of the day/night indicator 12 (white).
3. Make sure to set the date 7 to the first day of the month with the correction push piece B between 11 and 12 o'clock.

## DATE CORRECTION

To set the date 7, actuate the correction push piece B between 11 and 12 o'clock as many times as needed to display the current date.



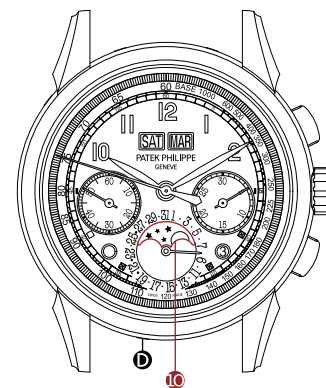


## MONTH AND LEAP-YEAR CYCLE CORRECTION

To simultaneously set these two displays 9 and 11, actuate the correction push piece 10 between 12 and 1 o'clock as many times as needed to display the current month and the current year (4 = leap year; 1 = 1<sup>st</sup> year after leap year; 2 = 2<sup>nd</sup> year after leap year; 3 = 3<sup>rd</sup> year after leap year). Visit [www.patek.com](http://www.patek.com) to find the current leap-year cycle.

## DAY-OF-WEEK CORRECTION

To set the day of the week 8, actuate the correction push piece 10 between 10 and 11 o'clock as many times as needed to display the current day.



## MOON-PHASE CORRECTION

Each time the correction push piece 10 between 6 and 7 o'clock is actuated, the moon-phase disk 10 will advance by one day. To begin the correction procedure, advance the moon-phase disk until a full moon is displayed in the middle of the aperture. Consult an almanac or visit [www.patek.com](http://www.patek.com) and count the number of days that have elapsed since the last full moon (relative to the current date). To set the correct moon phase, press the correction push piece as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

Your watch is delivered with a certificate of origin that indicates the movement and case numbers. The certificate is valid only if it is dated, signed by an Authorized Patek Philippe Retailer, and completed with your name. It guarantees the authenticity of your watch and validates your warranty privileges. The unique movement and case numbers of each watch are transcribed into the workshop journals. With this information, you may have yourself entered in the Patek Philippe Register of Owners and will obtain the *International Patek Philippe Magazine* free of charge.

## PATEK PHILIPPE SEAL



As an all-encompassing hallmark of quality, the Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

## QUALITY CONTROL

The movements and completely assembled watches are subject to a series of technical tests and visual inspections to verify their rate accuracy, winding speed, power reserve, reliability, water resistance, and overall appearance. Once assembled, your manually wound watch will run for several weeks before leaving the workshops; it fully complies with the stringent criteria of the Patek Philippe Seal.

## ACCURACY

The rate accuracy of Patek Philippe watches is verified in several phases of manufacturing, both with uncased and fully cased movements. The final test is performed with a wrist motion simulator and the results must conform to the following Patek Philippe precision benchmarks:

*The rate accuracy of calibers with a diameter of 20 mm or larger must range within -1 and +2 seconds per 24 hours.*

The precision of a watch is determined by how accurately it keeps the time. A watch that is fast or slow is considered precise if the amount by which it is fast or slow remains constant. Such a deviation can be easily corrected. Consequently, the final test of accuracy takes place on your wrist. Your temperament or the nature of your physical activities can cause slight irregularities. Fluctuations in position, temperature, or air pressure, the presence of magnetic fields (as produced by most electronic devices, metal detectors, household appliances, etc.) as well as vibrations and other factors may also affect its accuracy. If you notice that your watch exhibits

such irregularities, please do not hesitate to take it to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center where no effort will be spared to assure that it is adjusted to meet your expectations.

## WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

It is advisable to have a water-resistance test carried out every year on your watch. This is a simple procedure that takes only a few minutes at a properly equipped point of sale.

## CHANGING THE CASE BACK

If your watch was delivered with two interchangeable case backs, please note that only an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center is qualified to exchange the case backs.

## SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every three to five years. With this in mind, we suggest that you take or send your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer or an Authorized Service Center. This gives you the assurance that your watch will be entrusted to the hands of a qualified Patek Philippe watchmaker in Geneva or at an Authorized Service Center.

The watchmaker will completely disassemble the movement and then inspect, clean, and lubricate all of the individual parts prior to reassembly. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

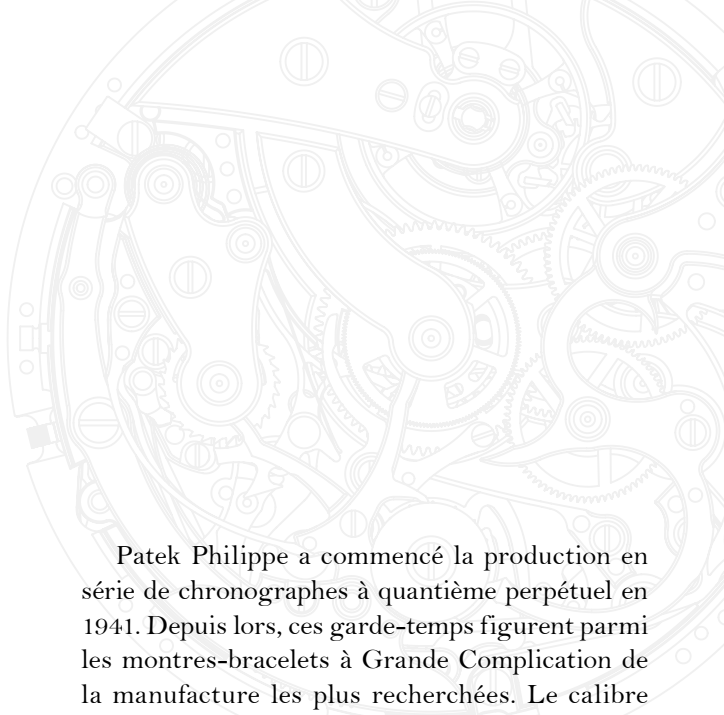
*If you have any questions regarding the maintenance of your watch or need the address of your closest Authorized Patek Philippe Service Center, contact our International Customer Service Department in Geneva, or visit [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

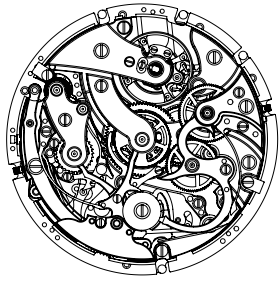
CH 29-535 PS ♀

CHRONOGRAPHE À QUANTIÈME  
PERPÉTUEL



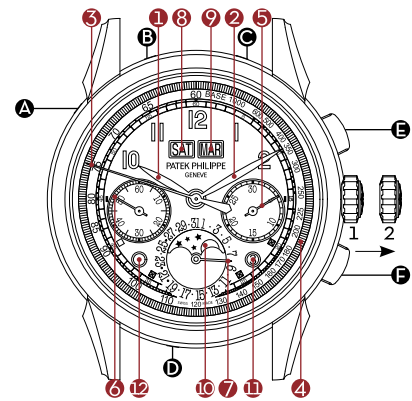


Patek Philippe a commencé la production en série de chronographes à quantième perpétuel en 1941. Depuis lors, ces garde-temps figurent parmi les montres-bracelets à Grande Complication de la manufacture les plus recherchées. Le calibre CH 29-535 PS Q équipant votre montre – premier mouvement de chronographe à quantième perpétuel entièrement développé et fabriqué dans les ateliers de Patek Philippe – se distingue par son architecture traditionnelle (roue à colonnes, embrayage horizontal, remontage manuel), mariée à six innovations brevetées au niveau du chronographe. L'ajout d'un quantième perpétuel a exigé le développement d'un nouveau mécanisme de calendrier se démarquant par son exceptionnelle minceur (1,65 mm pour 182 composants). L'architecture et les finitions raffinées du mouvement peuvent être admirées à travers un fond en verre saphir. Le cadran rappelle par sa disposition le visage classique des chronographes à quantième perpétuel Patek Philippe : jour et mois dans un double guichet à 12 h, quantième à aiguille à 6 h avec guichet des phases de lune intégré. Il s'en distingue par plusieurs particularités, dont deux petits guichets ronds pour l'indication jour/nuit et le cycle des années bissextiles, ainsi que la petite seconde et le compteur 30 minutes positionnés légèrement sous l'axe central. Malgré ses onze affichages, ce cadran s'impose comme un modèle de clarté et de lisibilité.



## MOUVEMENT

- **Calibre CH 29-535 PS Q**
- Remontage manuel
- Chronographe
- Quantième perpétuel
  
- Diamètre: 32 mm
- Épaisseur: 7 mm
- Nombre de composants: 456
- Nombre de rubis: 33
- Réserve de marche :  
avec le chronographe non enclenché :  
min. 55 heures - max. 65 heures
  
- Balancier: Gyromax®
- Fréquence :  
28 800 alternances/heure (4 Hz)
- Spiral: Breguet
- Poinçon Patek Philippe



## INDICATIONS

- ① Aiguille des heures
- ② Aiguille des minutes
- ③ Aiguille de chronographe
- ④ Echelle tachymétrique

### Cadrans auxiliaires:

- ⑤ Compteur 30 minutes instantané
- ⑥ Petite seconde
- ⑦ Date

### Guichets:

- ⑧ Jour
- ⑨ Mois
- ⑩ Phases de lune
- ⑪ Cycle des années bissextiles
- ⑫ Indication jour/nuit

## COURONNE

- 1 Remontage manuel
- 2 Mise à l'heure et stop seconde

## BOUTONS CORRECTEURS

- A Correction du jour
- B Correction de la date
- C Correction du mois et de l'année
- D Correction des phases de lune

## POUSSOIRS

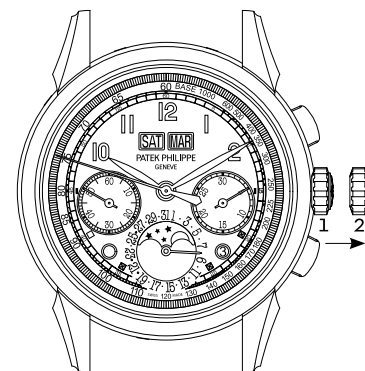
- E Mise en marche et arrêt du chronographe
- F Remise à zéro du chronographe

## COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage manuel (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

### REMONTAGE

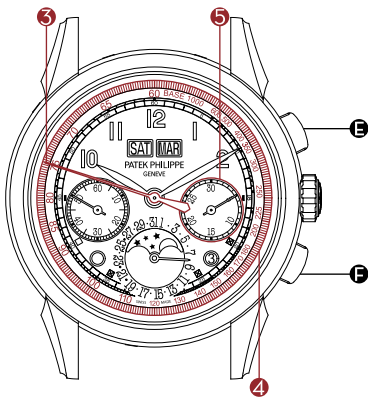
Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage manuel. Complètement remontée et avec le chronographe non enclenché, votre montre bénéficie d'une réserve de marche de minimum 55 heures. Nous vous recommandons de remonter votre montre chaque jour à la même heure, de préférence le matin. Tournez doucement la couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre, et arrêtez dès que vous sentez une résistance; un remontage trop énergique peut endommager le mouvement.



### MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. Une fois l'heure ajustée, n'oubliez pas de repousser la couronne contre le boîtier. L'indication jour/nuit, indexée sur l'affichage central des heures et des minutes, permet de distinguer les heures du jour et de la nuit (blanc = de 6 h à 18 h; bleu = de 18 h à 6 h). Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela déréglerait le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme.

Votre montre comporte un système de «stop seconde» vous permettant de faire une mise à l'heure à la seconde près, en vous basant sur un signal acoustique. Lorsque vous tirez la couronne (position 2), l'aiguille des secondes s'arrête instantanément. Elle redémarre immédiatement lorsque vous repoussez la couronne contre le boîtier (position 1).



## CHRONOGRAPHE

Le départ et l'arrêt du chronographe se font par pressions successives sur le poussoir **3** situé à 2 h. La remise à zéro des aiguilles du chronographe et du compte des minutes se fait par pressions sur le poussoir **4** situé à 4 h.

## TACHYMÈTRE

Votre montre possède une échelle tachymétrique basée sur 1000 mètres **4**. En roulant sur l'autoroute, on met en marche le chronographe au passage d'une borne kilométrique et on l'arrête à la borne suivante. L'aiguille de chronographe affiche le temps qu'il a fallu pour franchir ces 1000 mètres et l'utilisateur peut lire directement sur l'échelle tachymétrique la vitesse moyenne atteinte. Le tachymètre ne mesure donc pas la distance parcourue en un temps donné, mais le temps nécessaire pour parcourir une distance donnée.

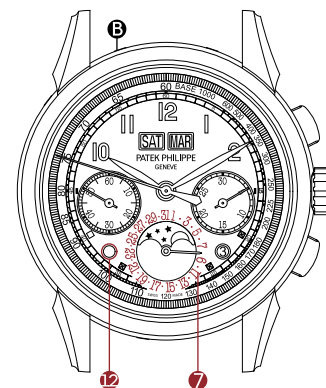
## QUANTIÈME PERPÉTUEL

Le quantième perpétuel indique la date, le jour et le mois en tenant compte automatiquement des mois de 28, 29, 30 ou 31 jours ; il passe donc directement, par exemple, du 30 septembre au 1<sup>er</sup> octobre ou du 28 février des années non bissextiles au 1<sup>er</sup> mars. Lors des années bissextiles, il indique aussi le 29 février et passe ensuite directement au 1<sup>er</sup> mars. La date, le jour et le mois sont complétés par une indication du cycle des années bissextiles ainsi qu'un affichage des phases de lune si précis qu'il lui faut 122 ans pour dévier d'un seul jour par rapport au véritable cycle lunaire. Si la montre est remontée quotidiennement, le quantième perpétuel fonctionnera sans réajustement jusqu'au 28 février de l'an 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février.



## IMPORTANT

- ✦ Il est préférable d'effectuer le remontage et la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.
- ✦ Ne tirez jamais la couronne dans un environnement humide ou dans l'eau. L'étanchéité de votre montre n'est garantie qu'avec la couronne poussée contre le boîtier.
- ✦ Il est recommandé d'effectuer un remontage complet de votre montre chaque jour à la même heure, de préférence le matin.
- ✦ Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon de fonction fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps.
- ✦ Aucun réglage du calendrier ou des phases de lune ne doit être effectué entre 17 h 30 et 2 h du matin.
- ✦ Les réglages du calendrier doivent être impérativement effectués dans l'ordre indiqué ci-dessous :
  1. Placer les aiguilles sur 6 h du matin
  2. Régler la date au 1<sup>er</sup> du mois
  3. Corriger le mois et le cycle des années bissextiles
  4. Corriger la date
  5. Corriger le jour
  6. Corriger les phases de lune
  7. Effectuer la mise à l'heure

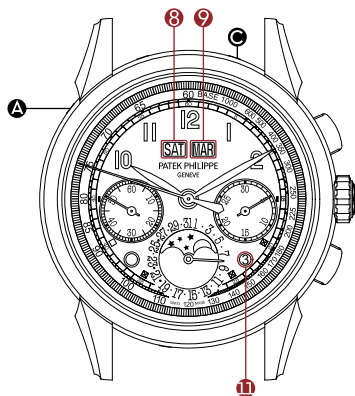


## PRÉPARATIONS AUX RÉGLAGES

1. Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage complet avant toute correction ou manipulation (55 tours de couronne dans le sens des aiguilles d'une montre).
2. Pour avoir la certitude d'effectuer les réglages dans la bonne plage horaire, réglez votre montre sur 6 h du matin en prenant comme repère l'indication jour/nuit 12 (affichage blanc).
3. Avancez impérativement la date 7 au 1<sup>er</sup> du mois à l'aide du bouton correcteur 6 situé entre 11 h et 12 h.

## CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date 7, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur 6 situé entre 11 h et 12 h, jusqu'à l'affichage de la date désirée.

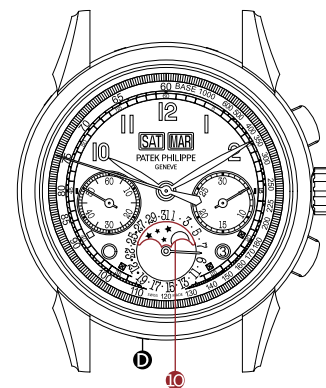


## CORRECTION DU MOIS ET DU CYCLE DES ANNÉES BISSEXTILES

Pour corriger simultanément ces deux affichages **B** et **E**, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur **A** situé entre 12h et 1h jusqu'à l'affichage du mois et du chiffre de l'année désirés (4 = année bissextile, 1 = 1<sup>re</sup> année après une année bissextile, 2 = 2<sup>e</sup> année après une année bissextile, 3 = 3<sup>e</sup> année après une année bissextile). Pour connaître le cycle des années bissextiles, vous pouvez consulter le site [www.patek.com](http://www.patek.com).

## CORRECTION DU JOUR

Pour corriger le jour **C**, pressez autant de fois que nécessaire sur le bouton correcteur **A** situé entre 10h et 11h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.



## CORRECTION DES PHASES DE LUNE

A chaque pression sur le bouton correcteur **D** situé entre 6h et 7h, le disque de la lune **E** progresse d'un jour vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse au centre du guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite un almanach ou le site [www.patek.com](http://www.patek.com) pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, pressez sur le bouton correcteur autant de fois qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

## CERTIFICAT D'ORIGINE

Votre montre Patek Philippe est accompagnée d'un certificat d'origine mentionnant notamment ses numéros de mouvement et de boîtier. Ce document doit être dûment daté et signé par le détaillant agréé Patek Philippe et obligatoirement complété à votre nom. Il atteste l'authenticité de votre garde-temps et fait office de garantie internationale. Les numéros individuels de boîtier et de mouvement de chaque montre sont archivés dans les livres d'établissement de la manufacture. En indiquant ces informations, vous pouvez vous inscrire dans le «registre des propriétaires» Patek Philippe afin de recevoir à titre gracieux le *Magazine International Patek Philippe*.

## POINÇON PATEK PHILIPPE



Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

## CONTRÔLES

Les mouvements et les montres finies sont soumis à une série de tests techniques et esthétiques portant notamment sur la précision, la vitesse de remontage, la réserve de marche, la fiabilité, l'étanchéité et l'aspect extérieur. Votre montre à remontage manuel, une fois assemblée, a fonctionné plusieurs semaines avant de quitter la manufacture et elle remplit parfaitement les exigences ultrarigoureuses du Poinçon Patek Philippe.

## PRÉCISION

La précision de marche des montres Patek Philippe est contrôlée à plusieurs étapes de la production, sur les mouvements seuls, puis emboîtés. Le contrôle final se déroule sur un simulateur de porter et il doit répondre aux normes de précision Patek Philippe suivantes :

*Pour les calibres dont le diamètre est supérieur ou égal à 20 mm, la précision de marche doit être comprise dans la plage de [-1; +2] s/24h.*

La précision d'une montre se mesure à sa régularité. Un mouvement qui avance ou retarde est exact si cette avance ou ce retard journalier est constant. Cet écart peut être aisément corrigé. Le dernier test que devra subir votre montre sera celui de son fonctionnement à votre poignet. Les variations de position, de température ou de pression, les champs magnétiques (tels que ceux générés par la plupart des équipements électroniques, portiques de sécurité ou appareils électroménagers), les vibrations et bien d'autres facteurs peuvent affecter la précision. Si vous deviez constater un tel dérèglement, n'hésitez

pas à déposer votre montre chez un détaillant agréé Patek Philippe ou dans un centre de service agréé, qui prendra les mesures nécessaires pour régler votre garde-temps selon vos exigences.

## ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et de fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

Il est recommandé de faire effectuer un test d'étanchéité sur votre montre chaque année. Cette procédure simple ne prend que quelques minutes dans un point de vente équipé à cet effet.

## CHANGEMENT DE FOND

Si votre montre a été livrée avec deux fonds interchangeables, veuillez noter que seul un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe est qualifié pour effectuer l'opération de changement du fond.

## RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les trois à cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre (éventuellement de l'envoyer) à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un horloger qualifié Patek Philippe, à Genève ou dans un centre de service agréé à travers le monde.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

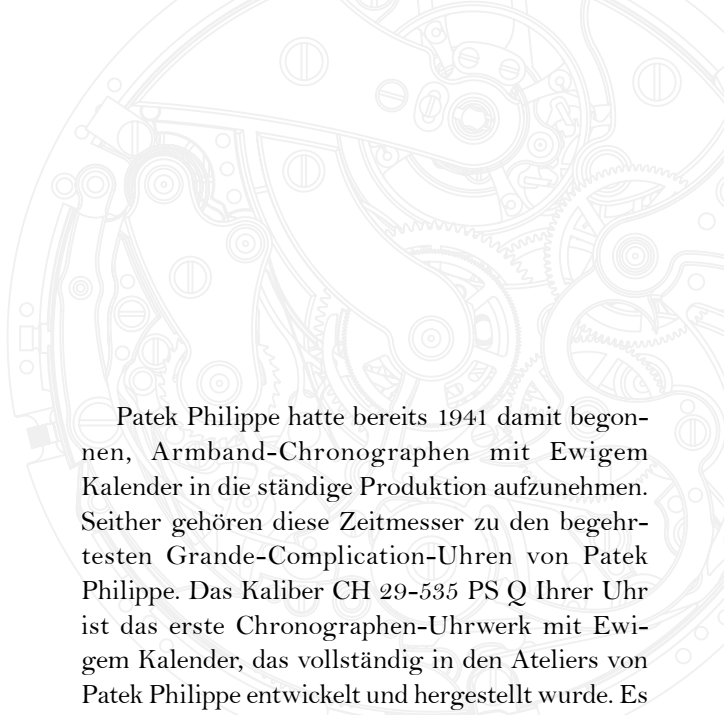
*Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Client International, à Genève, ou consulter notre site Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

KALIBER

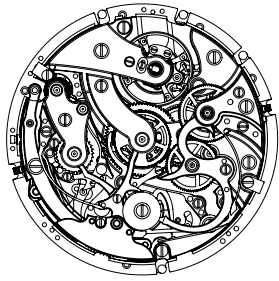
CH 29-535 PS ♀

CHRONOGRAPH MIT EWIGEM  
KALENDER



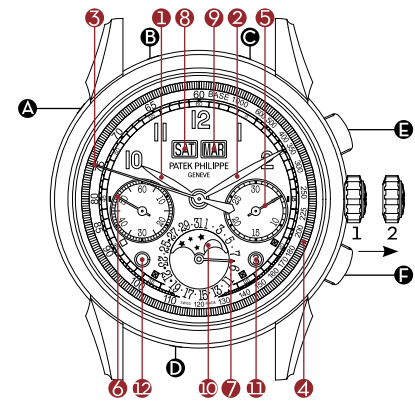


Patek Philippe hatte bereits 1941 damit begonnen, Armband-Chronographen mit Ewigem Kalender in die ständige Produktion aufzunehmen. Seither gehören diese Zeitmesser zu den begehrtesten Grande-Complication-Uhren von Patek Philippe. Das Kaliber CH 29-535 PS Q Ihrer Uhr ist das erste Chronographen-Uhrwerk mit Ewigem Kalender, das vollständig in den Ateliers von Patek Philippe entwickelt und hergestellt wurde. Es zeichnet sich durch eine traditionelle Architektur aus (Schaltrad, Horizontalkupplung, Handaufzug), wurde aber auf der Ebene des Chronographen um sechs patentierte Innovationen erweitert. Der Ewige Kalender machte die Entwicklung eines neuen Kalendermechanismus erforderlich, der extraflach ausfiel (1,65 mm bei 182 Einzelteilen). Der transparente Saphirglasboden gibt den Blick auf die raffinierte Architektur und die Finissierungen des Uhrwerks frei. Das Zifferblatt zeigt mit seiner Aufteilung das klassische Gesicht der Patek Philippe Chronographen mit Ewigem Kalender: Wochentag und Monat in einem Doppelfenster bei 12 Uhr und ein Zeigerdatum bei 6 Uhr mit integrierter Mondphasenanzeige. Der Unterschied liegt lediglich in einigen Besonderheiten, wie den beiden kleinen runden Fenstern für die Tag-/Nachtanzeige und dem Schaltjahrzyklus, sowie in der kleinen Sekunde und dem 30-Minuten-Zähler, deren Zentren leicht unter der waagrechten Mittelachse platziert sind. Das Zifferblatt vermag deshalb trotz der beachtlichen Anzahl von elf Indikationen durch Klarheit und gute Ablesbarkeit zu überzeugen.



## UHRWERK

- **Kaliber CH 29-535 PS Q**
- Handaufzug
- Chronograph
- Ewiger Kalender
  
- Durchmesser: 32 mm
- Höhe: 7 mm
- Anzahl der Einzelteile: 456
- Anzahl der Rubine: 33
- Gangreserve:  
bei ausgeschalteter  
Chronographenfunktion:  
min. 55 Stunden - max. 65 Stunden
  
- Unruh: Gyromax®
- Frequenz:  
28 800 Halbschwingungen/Stunde  
(4 Hz)
- Spirale: Breguet
- Patek Philippe Siegel



## ANZEIGEN

- ① Stundenzeiger
- ② Minutenzeiger
- ③ Chronographenzeiger
- ④ Tachymeterskala

### Hilfszifferblätter:

- ⑤ Augenblicklicher 30-Minuten-Zähler
- ⑥ Kleine Sekunde
- ⑦ Datum

### Fenster:

- ⑧ Wochentag
- ⑨ Monat
- ⑩ Mondphasen
- ⑪ Schaltjahrzyklus
- ⑫ Tag-/Nachtanzeige

## KRONE

- 1 Handaufzug
- 2 Einstellen der Uhrzeit und Sekundenstopp

## KORREKTURDRÜCKER

- Ⓐ Wochentagskorrektur
- Ⓑ Datumskorrektur
- Ⓒ Monats- und Jahreskorrektur
- Ⓓ Mondphasenkorrektur

## DRÜCKER

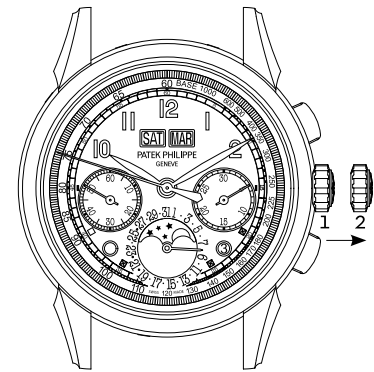
- Ⓔ Start und Stopp des Chronographen
- Ⓕ Nullstellen des Chronographen

## AUFZUGSKRONE

Das manuelle Aufziehen (Position 1) und das Einstellen der Uhrzeit (Position 2) erfolgen mit Hilfe der Aufzugskrone.

## AUFZIEHEN

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit Handaufzug. Vollständig aufgezogen und bei ausgeschalteter Chronographenfunktion verfügt die Uhr über eine Gangreserve von mindestens 55 Stunden. Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag zu derselben Uhrzeit aufzuziehen, am besten morgens. Drehen Sie die Krone sorgfältig im Uhrzeigersinn und hören Sie auf, sobald Sie einen Widerstand spüren. Ein zu kraftvolles Aufziehen könnte das Uhrwerk beschädigen.

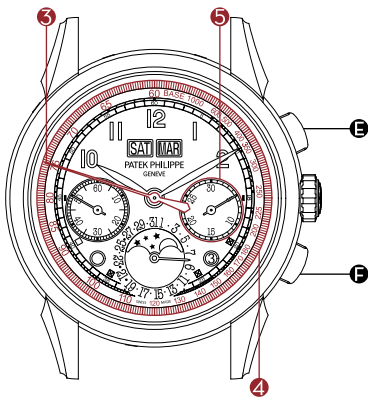


## EINSTELLEN DER UHRZEIT

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie die Aufzugskrone heraus und drehen Sie die Zeiger damit vor oder zurück. Drücken Sie die Krone wieder an das Gehäuse, sobald Sie die Uhrzeit eingestellt haben. Mit Hilfe der Tag-/Nachtanzeige, die sich nach dem Stunden- und Minutenzeiger aus der Mitte richtet, können Sie ablesen, ob die Tages- oder Nachtstunden angezeigt werden (weiß von 6 bis 18 Uhr; blau von 18 bis 6 Uhr). Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus vorstellen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil dadurch der Kalender aus dem Takt gerät – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr.

Ihre Uhr besitzt einen Sekundenstopp, der den Sekundenzeiger arretiert, sobald Sie die Krone in Position 2 ziehen. Sie erhalten dadurch die Möglichkeit, die Uhr sekundengenau auf das Signal eines akustischen Zeitzeichens einzustellen. Sobald Sie die Krone wieder an das Gehäuse drücken (Position 1), läuft der Sekundenzeiger weiter.





## CHRONOGRAPH

Start und Stopp des Chronographen erfolgen durch wiederholtes Betätigen des Drückers **3** bei 2 Uhr. Das Nullstellen des Chronographenzeigers und des Minutenzählers geschieht durch Betätigen des Drückers **4** bei 4 Uhr.

## TACHYMETER

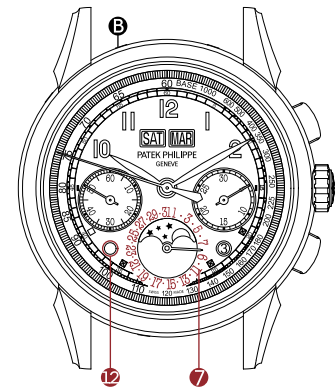
Ihre Uhr ist mit einer Tachymeterskala auf 1000-Meter-Basis ausgestattet **4**. Wenn Sie auf der Autobahn fahren, können Sie den Chronographen bei einer Kilometermarkierung einschalten (Chronograph läuft) und bei der nächsten wieder ausschalten (Chronograph stoppt). Der Chronographenzeiger zeigt nun die Zeit an, die das Fahrzeug für diese 1000 Meter benötigt hat, und der Träger der Uhr kann auf der Tachymeterskala direkt die durchschnittliche Fahrgeschwindigkeit ablesen. Das Tachymeter misst also nicht die zurückgelegte Entfernung, sondern die Zeit, die zum Zurücklegen einer bestimmten Strecke erforderlich war.

## EWIGER KALENDER

Der Ewige Kalender zeigt das Datum, den Wochentag und den Monat unter automatischer Berücksichtigung der unterschiedlich langen Monate mit 28, 29, 30 und 31 Tagen an. So springt er zum Beispiel vom 30. September direkt auf den 1. Oktober oder vom 28. Februar auf den 1. März. In den Schaltjahren zeigt er auch den 29. Februar an, von dem er dann direkt auf den 1. März wechselt. Datum, Wochentag und Monat werden durch eine Schaltjahrzyklus-Anzeige ergänzt. Dazu kommt eine äußerst präzise Mondphasenanzeige, die nach 122 Jahren um nur gerade einen Tag von der tatsächlichen Mondphase abweicht. Falls die Uhr täglich aufgezogen wird, erfordert der Ewige Kalender keine manuelle Korrektur bis zum 28. Februar 2100, das nach dem gregorianischen Kalender als Säkularjahr definiert ist, in dem der Schalttag, also der 29. Februar, ausnahmsweise ausfällt.

## WICHTIG

- 3 Nehmen Sie die Uhr zum Aufziehen und Einstellen der Uhrzeit vom Handgelenk. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf das Aufzugsrohr. Benutzen Sie zum Ziehen der Krone die Fingernägel und drehen Sie die Krone zwischen zwei Fingerspitzen.
- 3 Ziehen Sie die Krone keinesfalls in feuchter Umgebung oder im Wasser. Die Wasserdichtheit Ihrer Uhr ist nur bei gegen das Gehäuse gedrückter Krone gewährleistet.
- 3 Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag zu derselben Uhrzeit vollständig aufzuziehen, am besten morgens.
- 3 Die Korrektordrucker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit der Uhr mitgeliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen.
- 3 Zwischen 17.30 Uhr und 2 Uhr morgens darf keine Kalender- oder Mondphasenkorrektur durchgeführt werden.
- 3 Die einzelnen Schritte zur Kalenderkorrektur müssen unbedingt in folgender Reihenfolge durchgeführt werden:
  1. Stellen Sie die Zeiger auf 6 Uhr morgens.
  2. Stellen Sie das Datum auf den 1. des Monats.
  3. Korrigieren Sie den Monat und den Schaltjahrzyklus.
  4. Korrigieren Sie das Datum.
  5. Korrigieren Sie den Wochentag.
  6. Korrigieren Sie die Mondphasen.
  7. Stellen Sie die Uhrzeit ein.

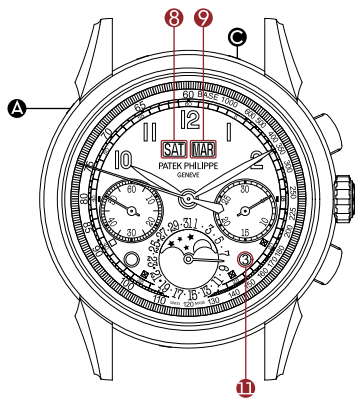


## VORBEREITUNGEN FÜR DIE EINSTELLUNGEN

1. Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie zuerst mit der Aufzugskrone vollständig aufgezo-gen werden, bevor irgendwelche Korrekturen oder andere Einstellungen vorgenommen werden (ca. 55 Umdrehungen der Aufzugskrone im Uhrzei-gersinn).
2. Um sicherzugehen, dass die Uhr auf den richtigen Zeitbereich eingestellt ist, stellen Sie die Uhrzeit auf 6 Uhr morgens und achten Sie dabei auf die Farbe der Tag-/Nachtanzeige. 12 (weiße Anzeige).
3. Stellen Sie das Datum 7 unbedingt auf den 1. des Monats vor. Bedienen Sie sich dazu des Kor-rektordrückers 6 zwischen 11 und 12 Uhr.

## DATUMSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Datums 7 betätigen Sie den Korrektordrucker 6 zwischen 11 und 12 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

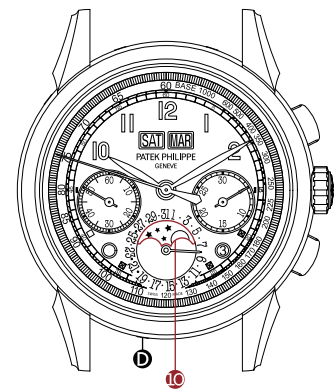


## KORREKTUR DES MONATS UND DES SCHALTJAHRZYKLUS

Um diese beiden Anzeigen, 9 und 11, gleichzeitig zu korrigieren, müssen Sie den Korrekturdrücker 10 zwischen 12 und 1 Uhr so oft betätigen, bis der gewünschte Monat und das gewünschte Jahr (4 = Schaltjahr; 1 = 1. Jahr nach dem Schaltjahr; 2 = 2. Jahr nach dem Schaltjahr; 3 = 3. Jahr nach dem Schaltjahr) angezeigt werden. Den gegenwärtigen Schaltjahrzyklus ersehen Sie unter [www.patek.com](http://www.patek.com).

## WOCHENTAGSKORREKTUR

Zum Korrigieren des Wochentags 8 betätigen Sie den Korrekturdrücker 10 zwischen 10 und 11 Uhr so oft, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.



## MONDPHASENKORREKTUR

Durch jedes Betätigen des Korrekturdrückers D zwischen 6 und 7 Uhr dreht sich die Scheibe 10 um einen Tag zu einer neuen Mondphase. Um die Einstellung zu beginnen, rücken Sie die Mondscheibe so weit vor, bis in der Mitte des Fensters der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einer Agenda oder unter [www.patek.com](http://www.patek.com) nach und zählen Sie, wie viele Tage seit dem letzten Vollmond vergangen sind (in Bezug auf das eingestellte Datum). Betätigen Sie jetzt zum Einstellen der korrekten Mondphasenanzeige den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond.

## URSPRUNGSZERTIFIKAT

Ihre Uhr wird mit einem Ursprungszertifikat ausgeliefert, in dem die Werk- und Gehäusenummern vermerkt sind. Es muss unbedingt datiert, durch die offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle signiert und auf Ihren Namen ausgestellt sein. Es garantiert die Echtheit der Uhr und dient als Garantieschein. Die individuellen Werk- und Gehäusenummern jeder Uhr werden in den Archivbüchern der Manufaktur vermerkt. Mit diesen Informationen können Sie sich im „Register der Besitzer von Patek Philippe Uhren“ eintragen lassen, damit Sie kostenlos das *Internationale Patek Philippe Magazin* erhalten.

## PATEK PHILIPPE SIEGEL



Das Patek Philippe Siegel gilt als Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit. Es umfasst Werk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe samt aller anderen Merkmale, die zum genauen Gang und zur ästhetischen Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze *Savoir-faire* und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, die Fertigung und die langfristige Wartung dieses außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

## KONTROLLEN

Jedes Uhrwerk und jede Uhr werden einer Reihe technischer und visueller Kontrollen unterzogen, bei denen insbesondere Ganggenauigkeit, Aufzugsgeschwindigkeit, Gangreserve, Zuverlässigkeit, Wasserdichtheit und äußeren Aspekte geprüft werden. Ihre Uhr mit Handaufzug ist nach der Fertigstellung bereits mehrere Wochen gelaufen, bevor sie die Manufaktur verlässt. Sie erfüllt nun die strengen Anforderungen des Patek Philippe Siegels.

## GANGGENAUIGKEIT

Die Ganggenauigkeit der Patek Philippe Uhren wird bei unterschiedlichen Produktionsschritten, bei den Uhrwerken allein sowie fertig ins Gehäuse eingeschalt, geprüft. Die Endkontrolle erfolgt am Tragsimulator und muss folgende Patek Philippe Präzisionsvorgaben erfüllen:

*Für Kaliber mit einem Durchmesser von 20 mm oder größer muss sich die Ganggenauigkeit im Bereich von [-1; +2] Sekunden/24 Stunden bewegen.*

Die Präzision einer Uhr zeigt sich am regelmäßigen Gang. Ein Uhrwerk, das vor- oder nachgeht, ist genau, wenn dieser tägliche Vor- oder Nachgang konstant gleich ausfällt. Eine solche Abweichung kann auf einfache Weise korrigiert werden. Der letzte Test Ihrer Uhr erfolgt an Ihrem Handgelenk. Änderungen der Lage, der Temperatur oder des Luftdrucks sowie Einflüsse von Magnetfeldern (wie sie von den meisten Elektronikgeräten, Sicherheitsschleusen, Haushaltsgeräten u. ä. erzeugt werden), Vibrationen und weitere Faktoren können die Präzision beeinträchtigen. Wenn Sie solche Unregelmäßigkei-

ten feststellen, dann zögern Sie nicht, Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder einem autorisierten Service-Center zu bringen. Dort wird man Ihre Uhr Ihren Anforderungen entsprechend einregulieren.

## WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit unterschiedlichen Dichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub und Feuchtigkeit zu schützen. Es ist ratsam, Ihre Uhr jährlich einem Wasserdichtheitstest zu unterziehen. Dies geschieht durch eine einfache Kontrolle, die bei einer gut ausgestatteten Verkaufsstelle nur wenige Minuten dauert.

Falls Ihre Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist, empfehlen wir Ihnen, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden.

## AUSTAUSCH DES GEHÄUSEBODENS

Falls Ihre Uhr mit zwei austauschbaren Gehäuseböden ausgeliefert wurde, sollten Sie beachten, dass nur eine offizielle Patek Philippe Verkaufsstelle oder ein autorisiertes Service-Center ermächtigt ist, den Austausch vorzunehmen.

## REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle drei bis fünf Jahre überprüfen zu lassen. Am besten bringen oder senden Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe Verkaufsstelle oder zu einem autorisierten Service-Center. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr in die Hände eines qualifizierten Patek Philippe Uhrmachers in Genf oder eines autorisierten Service-Centers gelangt.

Der Uhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, alle Einzelteile reinigen, prüfen und sie beim Wiederzusammensetzen ölen. Nach der eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch zwei Wochen lang um die Feinregulierung der Ganggenauigkeit Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, weil jede Uhr alle Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

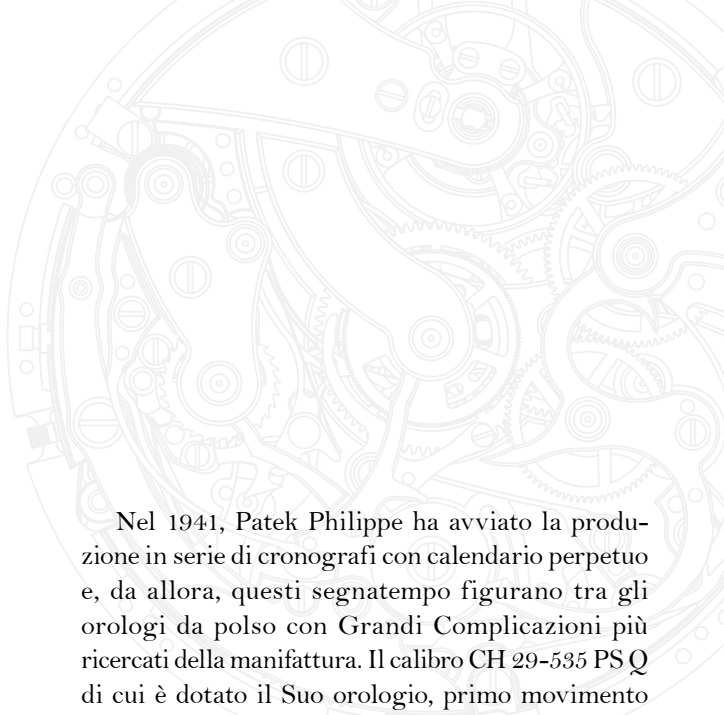
*Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich der Wartung Ihrer Uhr und für die Adresse des nächsten autorisierten Patek Philippe Service-Centers an unseren internationalen Kundendienst in Genf, oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRO

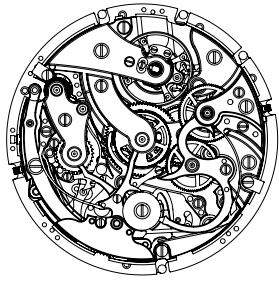
CH 29-535 PS ♀

CRONOGRAFO CON CALENDARIO  
PERPETUO



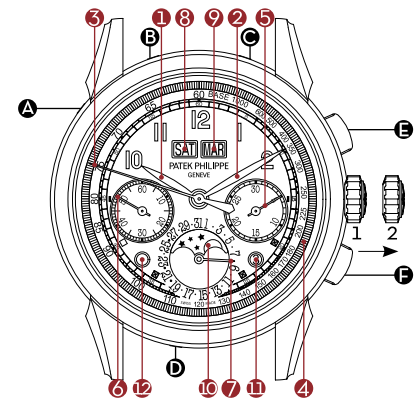


Nel 1941, Patek Philippe ha avviato la produzione in serie di cronografi con calendario perpetuo e, da allora, questi segnatempo figurano tra gli orologi da polso con Grandi Complicazioni più ricercati della manifattura. Il calibro CH 29-535 PS Q di cui è dotato il Suo orologio, primo movimento cronografico con calendario perpetuo interamente sviluppato e fabbricato nei laboratori di Patek Philippe, si distingue per la sua architettura tradizionale (ruota a colonne, innesto orizzontale, carica manuale), abbinata a sei innovazioni brevettate a livello del cronografo. L'aggiunta del calendario perpetuo ha richiesto lo sviluppo di un nuovo meccanismo di calendario che si distingue per il suo ridottissimo spessore di soli 1,65 mm per 182 componenti. L'architettura e le finiture raffinate del movimento possono essere ammirate attraverso il fondo cassa in cristallo di zaffiro. La disposizione del quadrante ricorda i classici cronografi con calendario perpetuo di Patek Philippe, con giorno della settimana e mese all'interno della doppia finestrella a ore 12 e datario a lancetta a ore 6 con finestrella delle fasi lunari integrata, mentre se ne distingue per diverse particolarità, per esempio le due finestrelle tonde dell'indicazione giorno/notte e del ciclo degli anni bisestili, i piccoli secondi e il contatore 30 minuti posizionati leggermente sotto l'asse centrale. Nonostante le undici indicazioni, il quadrante è un esempio di chiarezza e leggibilità.



## MOVIMENTO

- **Calibro CH 29-535 PS Q**
- Carica manuale
- Cronografo
- Calendario perpetuo
- Diametro: 32 mm
- Spessore: 7 mm
- Numero di componenti: 456
- Numero di rubini: 33
- Riserva di carica:  
con il cronografo non innescato:  
min. 55 ore - max. 65 ore
- Bilanciere: Gyromax®
- Frequenza:  
28.800 alternanze/ora (4 Hz)
- Spirale: Breguet
- Sigillo Patek Philippe



## INDICAZIONI

- ① Lancetta delle ore
- ② Lancetta dei minuti
- ③ Lancetta del cronografo
- ④ Scala tachimetrica

### Quadranti ausiliari:

- ⑤ Contatore 30 minuti istantaneo
- ⑥ Piccola lancetta dei secondi
- ⑦ Data

### Finestrelle:

- ⑧ Giorno della settimana
- ⑨ Mese
- ⑩ Fasi lunari
- ⑪ Ciclo degli anni bisestili
- ⑫ Indicazione giorno/notte

## CORONA

- 1 Carica manuale
- 2 Messa all'ora e "stop secondi"

## CORRETTORI

- A Correzione del giorno della settimana
- B Correzione della data
- C Correzione del mese e dell'anno
- D Correzione delle fasi lunari

## PULSANTI

- E Avvio e arresto del cronografo
- F Azzeramento del cronografo

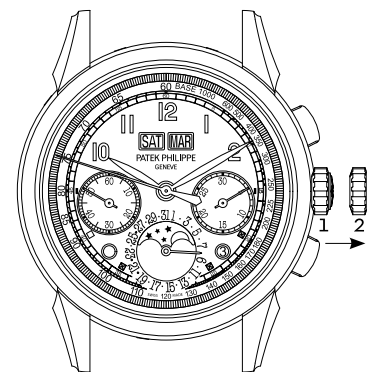


## CORONA DI CARICA

La carica manuale (posizione 1) e la messa all'ora (posizione 2) si effettuano mediante la corona di carica.

## CARICA

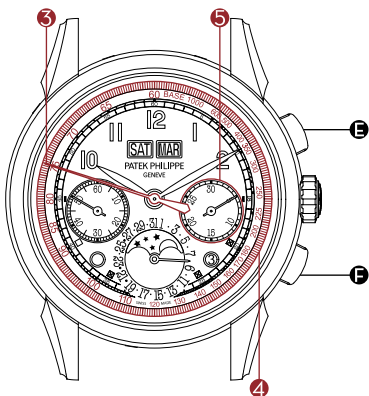
L'orologio è dotato di un movimento a carica manuale. Completamente carico e con il cronografo non innescato, l'orologio gode di una riserva di carica di minimo 55 ore. Si raccomanda di caricare l'orologio tutti i giorni alla stessa ora, preferibilmente al mattino. Ruotare delicatamente la corona in senso orario, fermandosi non appena si avverte una certa resistenza; una carica troppo energica può danneggiare il movimento.



## MESSA ALL'ORA

L'ora si regola estraendo delicatamente la corona e facendo ruotare le lancette in senso orario o antiorario, fino a visualizzare l'ora desiderata. Terminata l'operazione, ricordarsi di premere la corona contro la cassa. L'indicazione giorno/notte, correlata all'indicazione delle ore e dei minuti al centro, permette di distinguere le ore del giorno da quelle della notte (bianco = dalle ore 6 del mattino alle ore 18; blu = dalle ore 18 alle ore 6 del mattino). Se, facendo ruotare le lancette in senso orario, si supera la mezzanotte, tutte le indicazioni del calendario si modificano di conseguenza. Quando si effettua la messa all'ora facendo ruotare le lancette in senso antiorario, si sconsiglia di superare la mezzanotte per non compromettere la regolazione del calendario, anche se ciò non danneggerebbe il meccanismo.

L'orologio è dotato di un sistema di "stop secondi" con cui è possibile regolare l'ora al secondo rispetto a un segnale orario. Quando si estrae la corona (posizione 2), la lancetta dei secondi si arresta immediatamente, per poi ripartire non appena si preme la corona per riportarla contro la cassa (posizione 1).



## CRONOGRAFO

L'avvio e l'arresto del cronografo si attivano premendo successivamente il pulsante **3** posto a ore 2. L'azzeramento delle lancette del cronografo e del contatore dei minuti si attiva premendo successivamente il pulsante **4** posto a ore 4.

## TACHIMETRO

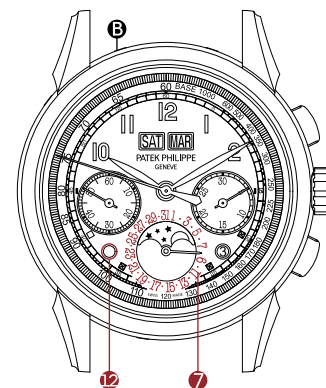
L'orologio è dotato di una scala tachimetrica su base 1.000 metri **4**. Percorrendo un'autostrada, si avvia il cronografo al passaggio di un segnale chilometrico e lo si arresta al segnale successivo. La lancetta cronografica indica il tempo trascorso per percorrere questi 1.000 metri e l'utente può leggere direttamente sulla scala tachimetrica la velocità media raggiunta. Il tachimetro non misura, quindi, la distanza percorsa in un dato tempo, ma il tempo necessario per percorrere una data distanza.

## CALENDARIO PERPETUO

Il calendario perpetuo indica la data, il giorno della settimana e il mese tenendo automaticamente conto dei mesi di 28, 29, 30 o 31 giorni; per esempio, passa direttamente dal 30 settembre al 1° ottobre o dal 28 febbraio degli anni non bisestili al 1° marzo. Negli anni bisestili, indica anche il 29 febbraio per poi passare direttamente al 1° marzo. La data, il giorno della settimana e il mese sono completati dall'indicazione del ciclo degli anni bisestili e dalla visualizzazione delle fasi lunari, tanto precisa da richiedere 122 anni perché si verifichi lo scarto di un solo giorno rispetto al ciclo lunare effettivo. Se l'orologio è regolarmente caricato tutti i giorni, il calendario perpetuo funzionerà senza richiedere correzioni fino al 28 febbraio dell'anno 2100, anno secolare che, secondo un'eccezione del calendario gregoriano, non contempla il 29 febbraio.

## IMPORTANTE

- ✦ È preferibile effettuare la carica e la messa all'ora con l'orologio non al polso, per evitare di premere lateralmente sull'albero di carica. Si raccomanda di estrarre la corona con due dita, facendo leva con l'unghia.
- ✦ Non estrarre mai la corona in ambiente umido o in acqua. L'impermeabilità dell'orologio, infatti, è garantita solo con la corona premuta contro la cassa.
- ✦ Si raccomanda di effettuare una carica completa dell'orologio tutti i giorni alla stessa ora, preferibilmente al mattino.
- ✦ Per azionare i correttori, utilizzare esclusivamente lo stilo di correzione fornito unitamente all'orologio. Qualsiasi altro strumento rischierebbe di danneggiare l'orologio.
- ✦ Non regolare il calendario o le fasi lunari tra le ore 17.30 e le ore 2 del mattino.
- ✦ Per regolare il calendario, procedere scrupolosamente nel seguente ordine:
  1. Posizionare le lancette sulle ore 6 del mattino
  2. Regolare la data sul 1° giorno del mese
  3. Correggere il mese e il ciclo degli anni bisestili
  4. Correggere la data
  5. Correggere il giorno della settimana
  6. Correggere le fasi lunari
  7. Effettuare la messa all'ora

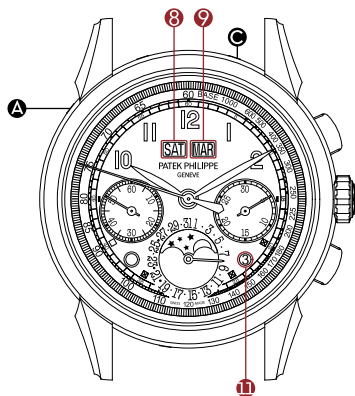


## PRIMA DI PROCEDERE ALLE REGOLAZIONI

1. Se l'orologio si è fermato, è assolutamente necessario effettuare una carica completa prima di procedere a qualsiasi regolazione o manipolazione (circa 55 giri della corona in senso orario).
2. Per essere certi di trovarsi nella corretta fascia oraria quando si effettuano le regolazioni, regolare l'orologio sulle ore 6 del mattino prendendo come riferimento l'indicazione giorno/notte 12 (di colore bianco).
3. È assolutamente necessario far avanzare la data 7 fino al 1° giorno del mese con il correttore B posto tra ore 11 e ore 12.

## CORREZIONE DELLA DATA

La data 7 si corregge premendo tante volte quante sono necessarie il correttore B posto tra ore 11 e ore 12, fino a visualizzare la data desiderata.

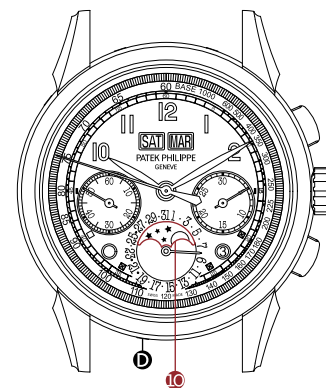


## CORREZIONE DEL MESE E DEL CICLO DEGLI ANNI BISESTILI

Per correggere simultaneamente entrambe le indicazioni 9 e 11, premere tante volte quante sono necessarie il correttore 10 posto tra ore 12 e ore 1, fino a visualizzare il mese e il numero dell'anno desiderati (4 = anno bisestile, 1 = 1° anno dopo un anno bisestile, 2 = 2° anno dopo un anno bisestile, 3 = 3° anno dopo un anno bisestile). Si possono consultare i cicli degli anni bisestili sul sito [www.patek.com](http://www.patek.com).

## CORREZIONE DEL GIORNO DELLA SETTIMANA

Il giorno della settimana 8 si corregge premendo tante volte quante sono necessarie il correttore A posto tra ore 10 e ore 11, fino a visualizzare il giorno della settimana desiderato.



## CORREZIONE DELLE FASI LUNARI

A ogni pressione del correttore D posto tra ore 6 e ore 7, il disco della luna 10 avanza di un giorno verso la nuova fase. Prima di tutto, far avanzare il disco fino a far comparire la luna piena al centro della finestrella. Poi, consultare un almanacco o il sito [www.patek.com](http://www.patek.com) per stabilire il numero di giorni trascorsi dall'ultima luna piena (contando anche il giorno in cui si sta effettuando la regolazione). Per posizionare la luna sulla sua fase esatta, premere il correttore tante volte quanti sono i giorni trascorsi dall'ultima luna piena.

## CERTIFICATO D'ORIGINE

Il Suo orologio Patek Philippe è corredato di un Certificato d'Origine che indica i numeri del movimento e della cassa. Il certificato, che riporta obbligatoriamente la data e la firma del Concessionario autorizzato e il nome dell'acquirente, attesta l'autenticità dell'orologio e funge da garanzia internazionale. I numeri individuali incisi sul movimento e sulla cassa di ciascun orologio sono archiviati nei Libri di produzione della manifattura. Con queste informazioni è possibile iscriversi al Registro dei proprietari Patek Philippe. L'iscrizione dà diritto a un abbonamento gratuito al *Patek Philippe International Magazine*.

## SIGILLO PATEK PHILIPPE



Marchio di qualità globale, il Sigillo Patek Philippe si applica all'orologio finito nel suo insieme, inclusi il movimento, la cassa, il quadrante, le lancette, i pulsanti, i bracciali e i fermagli, oltre a tutti gli elementi che concorrono alla precisione di marcia e alla perfezione estetica del segnatempo. Considerando tutti gli aspetti tecnici, funzionali ed estetici, il Sigillo Patek Philippe non si limita a garantire la lavorazione a regola d'arte dell'orologio, ma anche la sua precisione e la sua affidabilità, e la qualità del servizio. È la vetrina di tutti i *savoir-faire* e dei segni distintivi legati alla progettazione, alla fabbricazione e alla manutenzione a lungo termine di un segnatempo d'eccezione.

## CONTROLLI

I movimenti e gli orologi finiti sono sottoposti a una serie di test tecnici ed estetici che riguardano in particolare la precisione, la velocità di carica, la riserva di carica, l'affidabilità, l'impermeabilità e l'aspetto estetico. Una volta assemblato, il Suo orologio a carica manuale ha funzionato per diverse settimane prima di lasciare la manifattura ed è perfettamente conforme ai rigorosissimi requisiti del Sigillo Patek Philippe.

## PRECISIONE

La precisione di marcia degli orologi Patek Philippe è controllata in diverse fasi della produzione e i movimenti sono testati prima e dopo il loro inserimento nella cassa. Il controllo finale è effettuato su un apparecchio che simula i movimenti del polso e l'orologio deve soddisfare le seguenti norme di precisione Patek Philippe:

*Per i calibri di diametro uguale o superiore a 20 mm, la precisione di marcia deve essere compresa tra [-1; +2] secondi/24 ore.*

La precisione di un orologio si misura dalla sua regolarità. Un movimento che anticipa, o ritarda, è preciso se l'anticipo, o il ritardo, giornaliero è costante; in questo caso lo scarto può essere facilmente corretto. L'ultimo test cui sarà sottoposto il Suo orologio sarà il funzionamento al polso. Le variazioni di posizione, di temperatura o di pressione, i campi magnetici (come quelli generati dalla maggior parte degli apparecchi elettronici, dei *metal detector* o degli elettrodomestici), le vibrazioni e molti altri fattori possono incidere sulla precisione.

In presenza di tali irregolarità, La invitiamo ad affidare il Suo orologio a un Concessionario autorizzato Patek Philippe o a un Centro Assistenza autorizzato che adotterà le misure necessarie per regolarlo secondo le Sue esigenze.

## IMPERMEABILITÀ

Il Suo orologio è dotato di guarnizioni e chiusure progettate a scopo di proteggere il movimento dalla polvere, dall'umidità e dal rischio di danneggiamento in caso di immersione. Le suggeriamo, tuttavia, di evitare il contatto con l'acqua se è corredato di cinturino in pelle.

Le consigliamo di sottoporre l'orologio a un test di impermeabilità almeno una volta l'anno. Questa semplice procedura richiede solo pochi minuti e può essere effettuata presso un Concessionario autorizzato o un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe.

## SOSTITUZIONE DEL FONDO CASSA

Se l'orologio Le è stato consegnato con due fondi cassa intercambiabili, La invitiamo ad affidarne la sostituzione a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe, i soli qualificati per effettuare questa operazione.

## REVISIONE

Le raccomandiamo di sottoporre l'orologio a revisione almeno una volta ogni tre/cinque anni, consegnandolo (o eventualmente inviandolo) a un Concessionario autorizzato o a un Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe. Così facendo, avrà la certezza che il Suo orologio sarà affidato a un maestro orologiaio certificato da Patek Philippe, a Ginevra o in uno dei Centri Assistenza autorizzati nel mondo.

Durante la revisione, l'orologiaio smonta completamente il movimento, ne pulisce i componenti, lo verifica e lo lubrifica in fase di assemblaggio. Dopo aver controllato il corretto funzionamento dell'orologio e proceduto, se necessario, alla regolazione dello scappamento, lo trattiene presso di sé altre due settimane per regolarne la marcia. L'assistenza può protrarsi per diverse settimane – il tempo necessario per effettuare tutti i test e controlli che permettono di soddisfare le norme di qualità Patek Philippe.

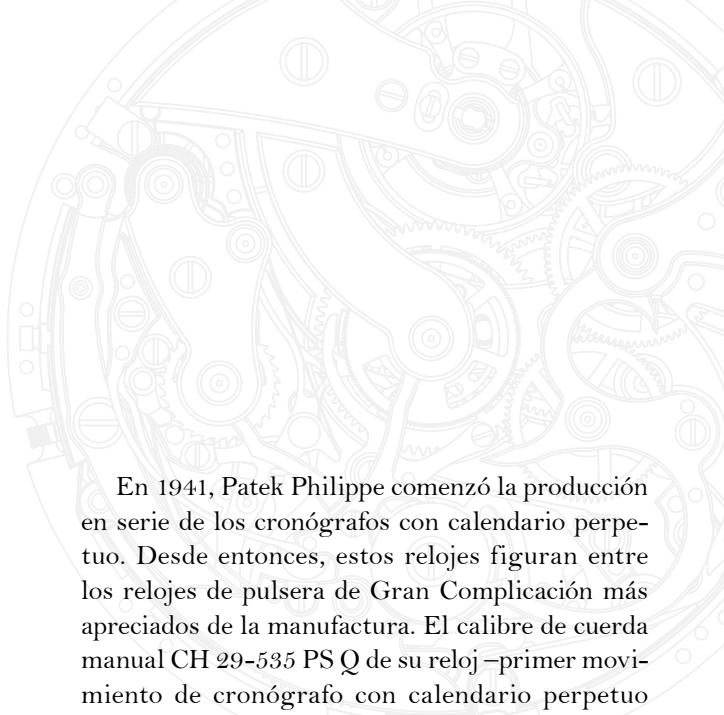
*Per qualsiasi informazione relativa alla manutenzione del Suo orologio, o per ottenere l'indirizzo del Centro Assistenza autorizzato Patek Philippe più vicino, La invitiamo a contattare il nostro Servizio Internazionale Clienti, a Ginevra, oppure a consultare il nostro sito Internet [www.patek.com](http://www.patek.com).*

CALIBRE

CH 29-535 PS ♀

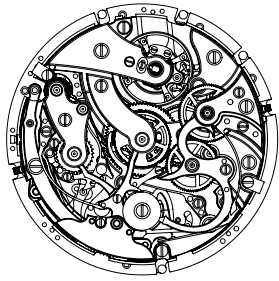
CRONÓGRAFO CON CALENDARIO  
PERPETUO





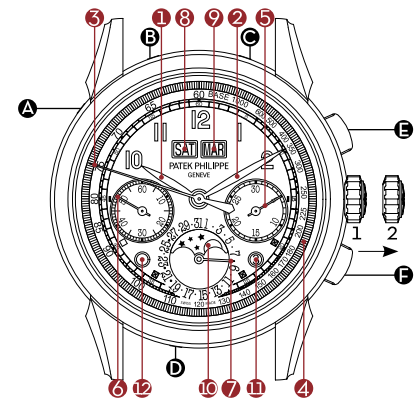
En 1941, Patek Philippe comenzó la producción en serie de los cronógrafos con calendario perpetuo. Desde entonces, estos relojes figuran entre los relojes de pulsera de Gran Complicación más apreciados de la manufactura. El calibre de cuerda manual CH 29-535 PS Q de su reloj –primer movimiento de cronógrafo con calendario perpetuo totalmente desarrollado y fabricado en los talleres Patek Philippe– se distingue por su arquitectura tradicional (rueda de pilares, embrague horizontal, cuerda manual) combinada con seis innovaciones patentadas en el cronógrafo. Al agregarse un calendario perpetuo, fue necesario desarrollar un nuevo mecanismo de calendario extraordinariamente delgado (con un grosor de solo 1,65 mm y 182 componentes). La construcción y los acabados muy refinados del movimiento pueden verse a través del fondo de cristal de zafiro. La esfera, por su disposición, recuerda el aspecto clásico de los cronógrafos con calendario perpetuo Patek Philippe: día y mes en una ventanilla doble a las 12 h, calendario por aguja a las 6 h con ventanilla de las fases de Luna integrada. Sin embargo, se diferencia por varias particularidades, como dos pequeñas ventanillas redondas para indicar el día y la noche y el ciclo de los años bisiestos, así como el pequeño segundero y el contador 30 minutos posicionados ligeramente bajo el eje central. A pesar de sus once indicaciones, se impone como un modelo de claridad y legibilidad.





## MOVIMIENTO

- **Calibre CH 29-535 PS Q**
- Cuerda manual
- Cronógrafo
- Calendario perpetuo
  
- Diámetro: 32 mm
- Espesor: 7 mm
- Número de componentes: 456
- Número de rubíes: 33
- Reserva de marcha:  
con el cronógrafo no activado:  
mín. 55 horas - máx. 65 horas
  
- Volante: Gyromax®
- Frecuencia:  
28.800 alternancias/hora (4 Hz)
- Espiral: Breguet
- Sello Patek Philippe



## INDICACIONES

- ① Aguja de las horas
- ② Aguja de los minutos
- ③ Aguja de cronógrafo
- ④ Escala taquimétrica

### Esferas auxiliares:

- ⑤ Contador 30 minutos instantáneo
- ⑥ Segundero pequeño
- ⑦ Fecha

### Ventanillas:

- ⑧ Día
- ⑨ Mes
- ⑩ Fases de la Luna
- ⑪ Ciclo de los años bisieptos
- ⑫ Indicación día/noche

## CORONA

- 1 Cuerda manual
- 2 Puesta en hora y stop/segundos

## BOTONES CORRECTORES

- A Corrección del día
- B Corrección de la fecha
- C Corrección del mes y del año
- D Corrección de las fases de la Luna

## PULSADORES

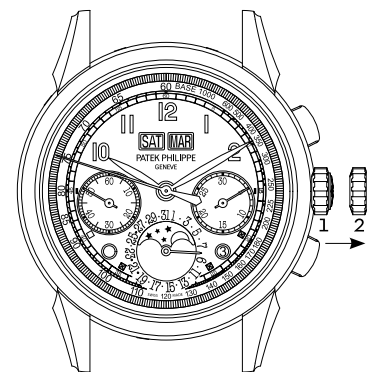
- E Puesta en marcha y parada del cronógrafo
- F Puesta a cero del cronógrafo

## CORONA PARA DAR CUERDA

La cuerda manual (posición 1) y la puesta en hora (posición 2) se realizan con la ayuda de la corona.

## CUERDA

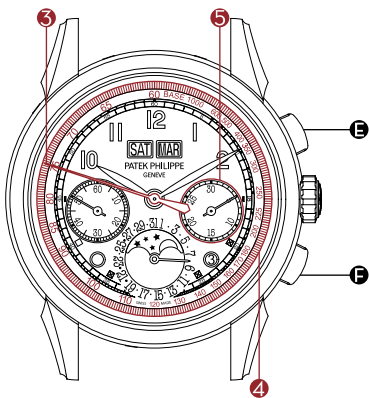
Su reloj está dotado de un movimiento de cuerda manual. Con toda su cuerda y con el cronógrafo desactivado, su reloj tiene una reserva de marcha de mínimo 55 horas. Le recomendamos dar cuerda a su reloj todos los días a la misma hora, preferiblemente por la mañana. Gire la corona suavemente en el sentido de las agujas de un reloj, parándose en cuanto sienta una resistencia; dar cuerda enérgicamente puede estropear el movimiento.



## PUESTA EN HORA

La hora se ajusta tirando suavemente de la corona y desplazando las agujas hacia delante o hacia atrás. Cuando las agujas indican la hora correcta, presione la corona contra la caja. La indicación día/noche posicionada en la visualización central de las horas y los minutos permite diferenciar las horas del día y de la noche (blanco = de 6 h a 18 h; azul = de 18 h a 6 h). Si pasa las 12 de la noche girando las agujas en el sentido horario, todas las indicaciones del calendario se modificarán en consecuencia. No se recomienda realizar la puesta en hora hacia atrás después de las 12 de la noche, ya que se desajustaría el calendario, aunque sin riesgo alguno de dañar el mecanismo.

Su reloj tiene un sistema de "stop/segundo" que le permite realizar la puesta en hora al segundo exacto, basándose en una señal acústica. Cuando usted extrae la corona (posición 2), la aguja de los segundos se para instantáneamente. Se pone de nuevo en marcha de inmediato cuando usted vuelve a presionar la corona contra la caja (posición 1).



## CRONÓGRAFO

La puesta en marcha y parada del cronógrafo se realizan presionando sucesivamente el pulsador **5** situado a las 2 horas. La puesta a cero de las agujas del cronógrafo y del contador de los minutos se activa al presionar el pulsador **6** situado a las 4 horas.

## TAQUÍMETRO

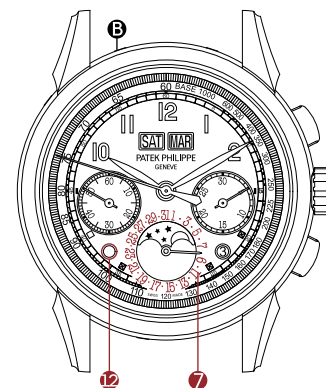
Su reloj posee una escala taquimétrica basada en 1000 metros **4**. Si al circular por la carretera se pone en marcha el cronógrafo al pasar por un punto kilométrico y se lo detiene en el siguiente, la aguja del cronógrafo indicará el tiempo transcurrido para recorrer esos 1000 metros, y el usuario podrá leer directamente en la escala taquimétrica la velocidad media alcanzada. Es decir que el taquímetro no mide la distancia recorrida en un tiempo concreto, sino el tiempo necesario para recorrer una determinada distancia.

## CALENDARIO PERPETUO

El calendario perpetuo indica la fecha, el día y el mes teniendo en cuenta automáticamente los meses de 28, 29, 30 o 31 días; por consiguiente, pasa directamente del 30 de septiembre al 1 de octubre o del 28 de febrero al 1 de marzo en los años no bisiestos. En años bisiestos también indica el 29 de febrero y pasa después al 1 de marzo. La fecha, el día y el mes se completan con una indicación del ciclo de los años bisiestos así como una indicación de las fases de la Luna tan precisa que son necesarios 122 años para tener una desviación de un día con respecto al auténtico ciclo lunar. Si se da cuerda al reloj diariamente, el calendario perpetuo funcionará sin necesidad de reajustarlo hasta el 28 de febrero del año 2100, año secular en el calendario gregoriano que eliminará excepcionalmente el 29 de febrero.

## IMPORTANTE

- ✦ Se recomienda dar cuerda y efectuar la puesta en hora sin llevar el reloj en la muñeca, para evitar las presiones laterales sobre el tubo de la corona. Le recomendamos utilizar solo los dedos y hacer palanca con la uña para extraer la corona.
- ✦ No extraiga nunca la corona en un entorno húmedo o en el agua. La estanqueidad de su reloj solo está garantizada si la corona está presionada contra la caja.
- ✦ Le recomendamos dar la cuerda completa a su reloj todos los días a la misma hora, preferiblemente por la mañana.
- ✦ Para accionar los botones correctores, utilice exclusivamente el lápiz corrector entregado con el reloj. Cualquier otra herramienta puede estropear su reloj.
- ✦ No se debe realizar ningún ajuste del calendario o de las fases de la Luna entre las 17.30 h y la 2 h de la mañana.
- ✦ Los ajustes del calendario deben hacerse siempre en el orden indicado más adelante:
  1. Colocar las agujas en las 6 h de la mañana
  2. Ajustar la fecha en el 1<sup>er</sup> día del mes
  3. Corregir el mes y el ciclo de los años bisiestos
  4. Corregir la fecha
  5. Corregir el día
  6. Corregir las fases de la Luna
  7. Efectuar la puesta en hora

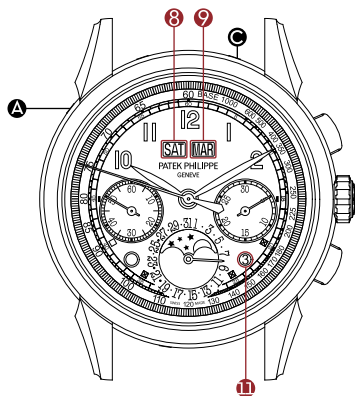


## PREPARACIÓN DE LOS AJUSTES

1. Si su reloj se ha parado, deberá darle toda la cuerda antes de proceder a cualquier corrección o manipulación (55 vueltas a la corona en el sentido de las agujas del reloj).
2. Para tener la seguridad de realizar los ajustes en la zona horaria adecuada, ajuste su reloj en las 6 h de la mañana tomando como referencia la indicación día/noche 12 (en blanco).
3. Es absolutamente necesario que haga avanzar la fecha 7 hasta el 1<sup>er</sup> día del mes con ayuda del botón corrector B situado entre las 11 h y las 12 h.

## CORRECCIÓN DE LA FECHA

Para corregir la fecha 7, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector B situado entre las 11 h y las 12 h, hasta visualizar la fecha deseada.

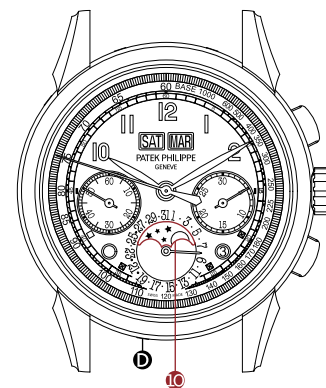


## CORRECCIÓN DEL MES Y DEL CICLO DE LOS AÑOS BISIESTOS

Para corregir simultáneamente estas indicaciones **9** y **11**, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector **9** situado entre las 12 h y la 1 h, hasta que indique el mes y el año deseados (4 = año bisiesto, 1 = 1<sup>er</sup> año después de un año bisiesto, 2 = 2<sup>o</sup> año después de un año bisiesto, 3 = 3<sup>er</sup> año después de un año bisiesto). Para conocer el ciclo de los años bisiestos, puede consultar la página web [www.patek.com](http://www.patek.com).

## CORRECCIÓN DEL DÍA

Para corregir el día **8**, presione tantas veces como sean necesarias el botón corrector **8** situado entre las 10 h y las 11 h, hasta visualizar el día deseado.



## CORRECCIÓN DE LAS FASES DE LA LUNA

A cada presión del botón corrector **10** situado entre las 6 h y las 7 h, el disco de la Luna **10** avanza un día hacia la nueva fase. Comience por avanzar el disco lunar hasta que la Luna aparezca en el centro de la ventanilla en su forma llena. A continuación, consulte un almanaque o la página web [www.patek.com](http://www.patek.com), para determinar el número de días transcurridos desde la última luna llena (incluido el día del ajuste). Para posicionar la Luna en su fase exacta, presione el botón corrector tantas veces como días transcurridos desde la última luna llena.

## CERTIFICADO DE ORIGEN

Su reloj Patek Philippe va acompañado de un Certificado de Origen que indica, entre otras cosas, los números del movimiento y de la caja. Este documento deberá estar debidamente completado. Tendrá que llevar su nombre, la fecha y la firma del concesionario autorizado Patek Philippe. Certifica la autenticidad de su reloj y sirve de garantía internacional. Los números individuales de la caja y del movimiento de cada reloj están archivados en los “libros de establecimiento” de la manufactura. Indicando esta información, usted puede inscribirse en el “Registro de propietarios” Patek Philippe con el fin de recibir gratuitamente la *Revista internacional Patek Philippe*.

## SELLO PATEK PHILIPPE



Sello de calidad global, el Sello Patek Philippe se aplica a todo el reloj acabado, incluyendo el movimiento, la caja, la esfera, las agujas, los pulsadores, las correas, los cierres, así como todos los otros elementos que contribuyen al buen funcionamiento o a la perfección externa de un reloj. Cubre a la vez los aspectos técnicos, funcionales y estéticos, no poniendo únicamente en valor su bienfacture sino también su precisión y su fiabilidad, así como la calidad del servicio. Del mismo modo, integra todo el *savoir-faire* y los signos distintivos relacionados con la concepción, la fabricación y el mantenimiento a largo plazo de un reloj excepcional.

## CONTROLES

Los movimientos y los relojes acabados son sometidos a una serie de pruebas técnicas y estéticas, relacionadas con la precisión, la velocidad de la cuerda, la reserva de marcha, la fiabilidad, la estanqueidad, y el aspecto externo. Su reloj automático una vez ensamblado, habrá funcionado varias semanas antes de dejar la manufactura y responderá perfectamente a las exigencias ultra rigurosas del Sello Patek Philippe.

## PRECISIÓN

La precisión de marcha de los relojes Patek Philippe se controla en diferentes etapas de la producción, en los movimientos solos y después ya encajados. El control final se lleva a cabo sobre un simulador de marcha y debe responder a las siguientes normas de precisión Patek Philippe:

*Para los calibres cuyo diámetro es superior o igual a 20 mm, la precisión de marcha debe estar incluida en la zona de [-1; +2] s/24 h.*

La precisión de un reloj se mide por su regularidad. Un movimiento que avanza o retrasa es exacto si este avance o retraso diario es constante. Esta diferencia se puede corregir fácilmente. La última prueba que tendrá que pasar su reloj será la de su funcionamiento en la muñeca. Las variaciones de posición, de temperatura o de presión, los campos magnéticos (como los generados por la mayor parte de los dispositivos electrónicos, controles de seguridad o aparatos electromagnéticos), las vibraciones y muchos otros factores pueden afectar a la precisión. Si constatará un tal desajuste, no dude en llevar su

reloj a un concesionario autorizado Patek Philippe o a un Centro de Servicio autorizado, donde se tomarán las medidas necesarias para ajustar su reloj según sus exigencias.

## ESTANQUEIDAD

Su reloj está dotado de juntas y cierres diseñados para proteger el movimiento del polvo, de la humedad, e incluso de cualquier riesgo de deterioro en caso de inmersión. No obstante, le recomendamos evitar que su reloj entre en contacto con el agua si tiene una correa de piel.

Le recomendamos que haga efectuar a su reloj una prueba de hermeticidad al agua cada año. Este procedimiento simple solo toma unos minutos en un punto de venta debidamente equipado.

## CAMBIO DEL FONDO

Si su reloj se entregó con dos fondos intercambiables, únicamente un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe está cualificado para efectuar el cambio del fondo.

## REVISIÓN

Le recomendamos que haga revisar su reloj al menos una vez cada tres a cinco años. Para esto es suficiente con entregarlo (llegado el caso, enviarlo) a un concesionario o un Centro de Servicio autorizado Patek Philippe. De este modo tendrá la seguridad de que su reloj habrá estado en manos de un relojero cualificado Patek Philippe, en Ginebra o en un Centro de Servicio autorizado en cualquier parte del mundo.

El relojero desmontará completamente el movimiento, limpiará todos sus componentes, lo comprobará y lo engrasará cuando lo vuelva a montar. Después de haber probado el buen funcionamiento del reloj y procedido, si fuera necesario, al ajuste de la rueda de escape, se quedará todavía dos semanas más con el reloj para ajustar la marcha. Todo el servicio puede llevar unas semanas, el tiempo necesario para poder realizar todas las pruebas y controles establecidos y así responder a las normas de calidad Patek Philippe.

*Para cualquier pregunta referente al mantenimiento de su reloj, o para obtener la dirección del Centro de Servicio autorizado Patek Philippe más cercano, le agradeceremos que se ponga en contacto con nuestro Servicio al Cliente Internacional en Ginebra o consulte nuestra página web [www.patek.com](http://www.patek.com).*

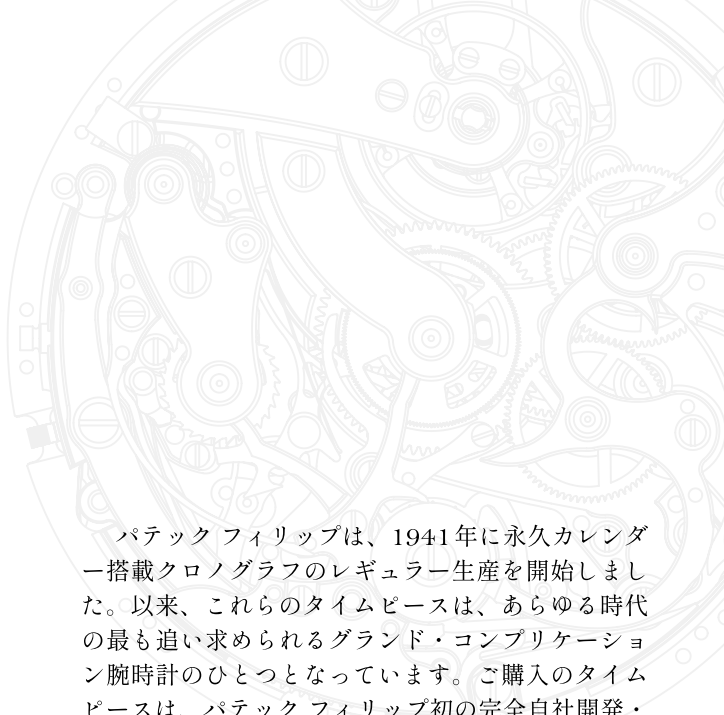
キャリバー

CH 29-535 PS ♀

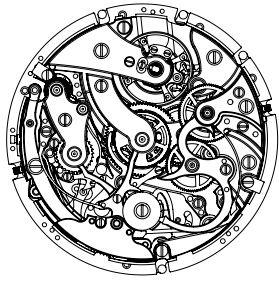
永久カレンダー搭載クロノグラフ





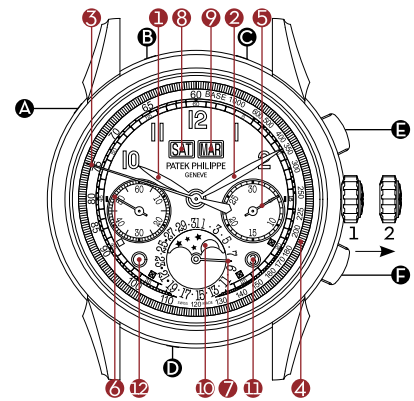


パテック フィリップは、1941年に永久カレンダー搭載クロノグラフのレギュラー生産を開始しました。以来、これらのタイムピースは、あらゆる時代の最も追い求められるグランド・コンプリケーション腕時計のひとつとなっています。ご購入のタイムピースは、パテック フィリップ初の完全自社開発・製造によるクロノグラフ・ムーブメント、キャリアー CH 29-535 PS Q を搭載しています。コラムホイール制御、水平クラッチ、手巻という伝統的なアーキテクチャーを持ち、6件の技術特許で保護された高度な技術性を誇っています。永久カレンダーを搭載するため、まったく新しい超薄型カレンダー・モジュールを開発する必要がありました（182個の構成部品を厚さ1.65mmのスペースに組み込んでいます）。ムーブメントの美しいアーキテクチャーと精緻な仕上がりは、サファイヤクリスタル・バックを通して鑑賞することができます。文字盤のデザインは、パテック フィリップによるクラシックな永久カレンダー搭載クロノグラフ・モデルを彷彿させ、12時位置に曜日と月表示窓が横に並び、6時位置に日付指針表示とムーンフェイズ表示を配しています。このタイムピースは、丸い昼夜表示窓と閏年サイクル表示窓、さらに中央よりわずかに下がった位置に並ぶ30分計とスモールセコンドなど、独自の特徴を備えています。合計11種類に及ぶ表示機能にもかかわらず、文字盤は卓越した明晰さと視認性を誇っています。



## ムーブメント

- ・ **キャリバー CH 29-535 PS Q**
- ・ 手巻ムーブメント
- ・ クロノグラフ
- ・ 永久カレンダー
  
- ・ 直径：32 mm
- ・ 総厚：7 mm
- ・ 部品総数：456
- ・ 石数：33
- ・ 連続駆動可能時間：最小55時間、最大65時間  
(クロノグラフ非作動時)
  
- ・ テンプ：Gyromax®
- ・ 振動数：28,800振動（片道）/時（4 Hz）
- ・ 髭ぜんまい：ブレゲ髭ぜんまい
- ・ パテック フィリップ・シール



## 表示

- ① 時 針
- ② 分 針
- ③ クロノグラフ秒針
- ④ タキメーター目盛

### サブダイヤル：

- ⑤ 瞬時運針式30分計
- ⑥ スモールセコンド
- ⑦ 日 付

### 表示窓：

- ⑧ 曜 日
- ⑨ 月
- ⑩ ムーンフェイズ
- ⑪ 閏年サイクル
- ⑫ 昼夜表示

## リュウズ

- 1 巻き上げ
- 2 時刻調整およびストップ・セコンド

## 調整ボタン

- Ⓐ 曜日調整ボタン
- Ⓑ 日付調整ボタン
- Ⓒ 月・閏年サイクル調整ボタン
- Ⓓ ムーンフェイズ調整ボタン

## プッシュボタン

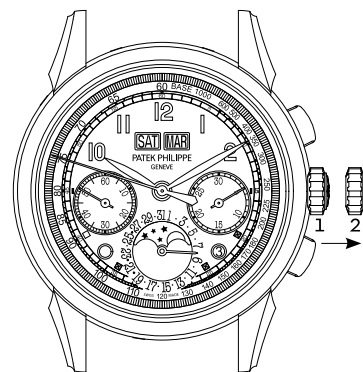
- Ⓔ クロノグラフのスタート・ストップ
- Ⓕ クロノグラフのゼロ復帰

## リュウズの位置

リュウズは、ぜんまいの巻き上げ（ポジション1）、および時刻調整（ポジション2）に用います。

## 巻き上げ

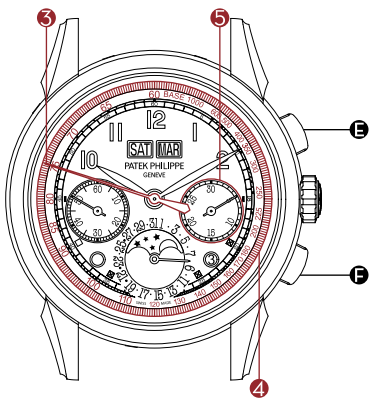
このモデルは、手巻ムーブメントを搭載しています。いっばいに巻き上げられた状態で、クロノグラフ非作動時は、少なくとも55時間連続して作動し続けます。毎日同じ時間、できれば朝、巻き上げを行うことをお勧めします。巻き上げは、時計回りの方向に、静かに同じ速度で行い、力を入れすぎず、抵抗が感じられるまで行ってください。



## 時刻調整

時刻を合わせるには、リュウズをいっばいに引き出した位置（ポジション2）で、正しい時刻を示すまでどちらかの方向に回してください。時刻調整を終えたら、リュウズを押して元の位置（ポジション1）に戻してください。昼夜表示窓は、午前6時～午後6時の間はホワイト、午後6時～午前6時の間はブルーで表示します。針が真夜中の0時を過ぎると日付が変わります。真夜中の0時を越えるまで針を時計反対回りに回すことは、ムーブメントに悪影響は与えませんが、お勧めできません。既に調整した日付が変わってしまいます。

このモデルは《ストップ・セコンド》機構を備えており、時刻を秒針まで正確に合わせることができます。リュウズをポジション2に引き出すと、秒針がストップします。時報に合わせ、リュウズを押してポジション1に戻すと、秒針が再びスタートします。



## クロノグラフ

クロノグラフのスタート・ストップは、2時位置のプッシュボタン③により行ないます。クロノグラフ秒針、分積算計のゼロ復帰は、4時位置のプッシュボタン④により行ないます。

## タキメーター

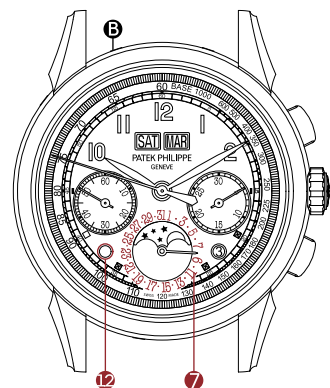
この時計には、1,000メートルベースのタキメーター目盛④が配されています。高速道路を走行中、キロメートル標識を通過した瞬間にクロノグラフをスタートさせ、次のキロメートル標識を通過した瞬間にクロノグラフをストップさせます。クロノグラフ秒針は1,000メートルの走行にかかった時間を表示し、タキメーター目盛は平均時速 (km/時) を表示します。タキメーターは、一定時間で走行した距離を計測する代わりに、一定距離を走行した時間を計測します。

## 永久カレンダー

永久カレンダーは、閏年を考慮して各月末の日付(28、29、30、31日)を自動的に判別し、日付、曜日、月を表示します。ですから例えば9月30日から10月1日に、あるいは平年の場合2月28日から3月1日に自動的に日付が進みます。閏年には、2月28日、2月29日、3月1日と日付が進みます。日付、曜日、月の表示に加え、閏年サイクル表示と、誤差が122年間で1日という驚異的な精度を誇るムーンフェイズ表示が追加されています。もし時計を常時着用し続けていれば、永久カレンダーは2100年2月28日まで調整の必要がないことになります。グレゴリオ暦では2100年を閏年としないため、翌日に日付の修正が必要になります。

## 注意事項

- ❗ 巻き上げと時刻調整は腕に着用する前に行うようにしてください。腕に装着した状態のまま行くと、リュウズに横方向の力がかかり、巻真チューブの磨耗を早めることがあります。リュウズは2本の指を用い、爪の先で引き出し、指でつまんで静かに回してください。
- ❗ リュウズを引き出した位置にしたまま、タイムピースを湿気や水分にさらすことは絶対に避けてください。防水性能は、リュウズを押し込んだ位置でのみ発揮されます。
- ❗ 毎日同じ時間、できれば朝、いっぱいまで巻き上げることをお勧めします。
- ❗ 調整ボタンの操作は、必ずタイムピースに付属のファンクション・ペンシルを用いて行ってください。他の物を使うとタイムピースを損なう危険があります。
- ❗ 午後5時30分から午前2時の時間帯には調整ボタンによるカレンダー表示もしくはムーンフェイズの調整を行わないようにしてください。
- ❗ 以下の手順に従って調整を行うようにしてください。
  1. 時針を午前6時に合わせます
  2. 日付を1日に合わせます
  3. 月と閏年サイクルの調整を行います
  4. 日付の調整を行います
  5. 曜日の調整を行います
  6. ムーンフェイズの調整を行います
  7. 時刻を調整します

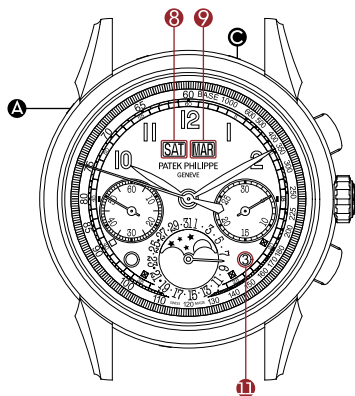


## 調整の前に

1. タイムピースが停止している場合は、調整の前に55回ほど時計回りにぜんまいを完全に巻き上げてください。
2. 時刻を正確に調整するには、昼夜表示⑫の表示色（ホワイト）を確認しながら時刻を午前6時に合わせます。
3. 11時～12時に位置する調整ボタン⑥で日付⑦を1日に必ず合わせてください。

## 日付の調整

日付⑦の調整は、ファンクション・ペンシルを使い、正しい日付が表示されるまで11時～12時位置の調整ボタン⑥を押してください。

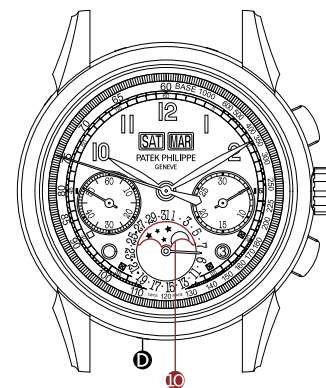


## 月と閏年サイクルの調整

月と閏年サイクル表示 (⑨と⑩) を同時に調整するには、ファンクション・ペンシルを使い、12時～1時位置の調整ボタン③を正しい月と閏年サイクルが表示されるまで押してください (閏年は4の数字、閏年の翌年は1の数字、閏年から2年目の年は2の数字、閏年から3年目の年は3の数字で表されます)。www.patek.comを参照し、閏年サイクルをご確認ください。

## 曜日の調整

曜日⑧の調整は、ファンクション・ペンシルを使い、正しい曜日が表示されるまで、10時～11時位置の調整ボタン④を押してください。



## ムーンフェイズの調整

6時～7時位置の調整ボタン④をファンクション・ペンシルを使って1回押す毎に、ムーンフェイズ表示⑩が1日分進みます。まず表示窓の中央に満月が表示されるまでムーンフェイズを進めます。月齢の記載された暦、またはパテック フィリップ・ウェブサイト www.patek.com を参照し、いちばん最近の満月の日を探します。次に、いちばん最近の満月の日から今日までの日数を数えます。最後にこの日数分だけムーンフェイズを進めれば完了です。

## 製品保証書

ご購入いただいたパテック フィリップ・タイムピースにはすべて製品保証書が発行されます。製品保証書にはムーブメント番号とケース番号が明記され、パテック フィリップ正規販売店によりご購入年月日が記載され、署名・押印されます。製品保証書は、ご購入いただいたタイムピースが真正のパテック フィリップであることを証明し、製品保証を有効にします。ムーブメント番号とケース番号は、ひとつひとつのタイムピースに固有のもので、これらはパテック フィリップ販売台帳に記載されます。さらに《カスタマー登録》をなさいますと、パテック フィリップ インターナショナルマガジンを無料で購読できる特典が与えられます。

## パテック フィリップ・シール



真の時計マニュファクチュールとしての当社のステータスを象徴するグローバルな品質ラベル、パテック フィリップ・シールは、ムーブメントのみではなく、ケース、文字盤、指針、プッシュボタン、プレスレット、バックルなど、タイムピースの性能と美しさを決定するすべての要素に適用されます。認定規準は、技術、機能、美観を網羅し、その対象はタイムピースの精緻な仕上がり、計時精度、信頼性、アフターサービスのクオリティにも及んでいます。この意味から、パテック フィリップ・シールは、卓越したタイムピースのデザイン、設計、製造、長期的なメンテナンスに関わる、パテック フィリップのすべての技術・ノウハウと特徴を統合しているといえるでしょう。

## 品質検査

すべてのムーブメントとタイムピースは、計時精度、巻き上げ機構、パワーリザーブ、防水性能、美観など数多くの評価規準に基づき、厳格な品質検査、目視検査を通過します。手巻タイムピースは、組立てが完了してからパテック フィリップの工場から出荷されるまでに、数週間の実動検査を経ています。パテック フィリップのすべての機械式タイムピースは、パテック フィリップ・シールの厳格な認定規準を完璧にクリアしてはじめて出荷されます。

## 精 度

パテック フィリップ・タイムピースの計時精度は製造工程のいくつかの段階で、ムーブメントのみの状態、およびケーシング後の状態で検査されます。計時精度の最終検査は、着用状態をシミュレーションして行ない、以下のパテック フィリップ計時精度規準を満たしていることを確認します。

ムーブメント径が20mm以上のものは、日差-1～+2秒でなければならない。

時計の精度を決定するのは、進むか遅れるかではなく、進み遅れがいかになんて一定しているか、ということです。1日あたりの進み遅れが常に一定している時計は、進み遅れを調整しさえすれば、完璧な精度を得ることができます。しかし機械式タイムピースの精度は、スポーツ、職業、就寝時に手首から外すかどうか、左右どちらの腕に着用するかなど、お客様が実際に使用される際の条件にある程度左右されます。気温・気圧の変動、磁気（電子機器、セキュリティゲート、電気製品など）、振動、その他数多くの原因が機械式ムーブメントの動きに影響を与えます。万一、進み遅れが見られるようでしたら、

パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにお持ちくだされば、お客様に満足いただけるよう、完璧に調整いたします。

## 防水性能

パテック フィリップのタイムピースには、ケースに多数のシーリング・リングが装着されており、ほこりや湿気、浸水による誤動作や損傷からムーブメントを保護しています。革バンド、サテンバンド付モデルは、水に浸けないようお勧めいたします。

毎年一度、パテック フィリップ正規販売店または正規サービスセンターにタイムピースの防水検査をご用命いただくようお願いいたします。防水検査は、短時間でできる簡単な検査です。

## ケースバックの交換

一部のモデルには、通常のケースバックとムーブメントが鑑賞できるサファイヤクリスタル・バックの2つのケースバックが付属しています。ケースバックの交換は、パテック フィリップ正規販売店またはパテック フィリップ正規サービスセンターにご用命ください。

## オーバーホール

パテック フィリップのタイムピースは自動巻、手巻、クォーツ式を問わず、定期的な検査が必要です。お買い上げ後は、定期検査のために、およそ3～5年に一度はパテック フィリップ正規販売店にお越しになるようお願いいたします。販売店では、お客様のタイムピースをパテック フィリップ・ジュネーブ本社、

または世界の主要なパテック フィリップ・サービスセンターに送り、専門の時計師の手で責任を持って検査・オーバーホールを行います。

専門の時計師は、タイムピースを完全に分解し、十分な時間をかけて全部品を洗浄し、検査し、注油し、再び組立てます。すべての機能を検査し、必要であれば脱進機の調整を行います。その後さらに2週間、精度調整を行い、最高の精度で動くよう調整いたします。オーバーホール完了までには数週間以上かかることもあります。パテック フィリップの厳格な自社規準に準拠した数多くの検査をすべてクリアするためには必要な日数なのです。

お客様のタイムピースのオーバーホールに関しご質問がおありの場合は、最寄りのパテック フィリップ正規販売店、ジュネーブ本社の国際カスタマー・サービスにコンタクトいただくか、または当社ウェブサイト [www.patek.com](http://www.patek.com) をご覧ください。



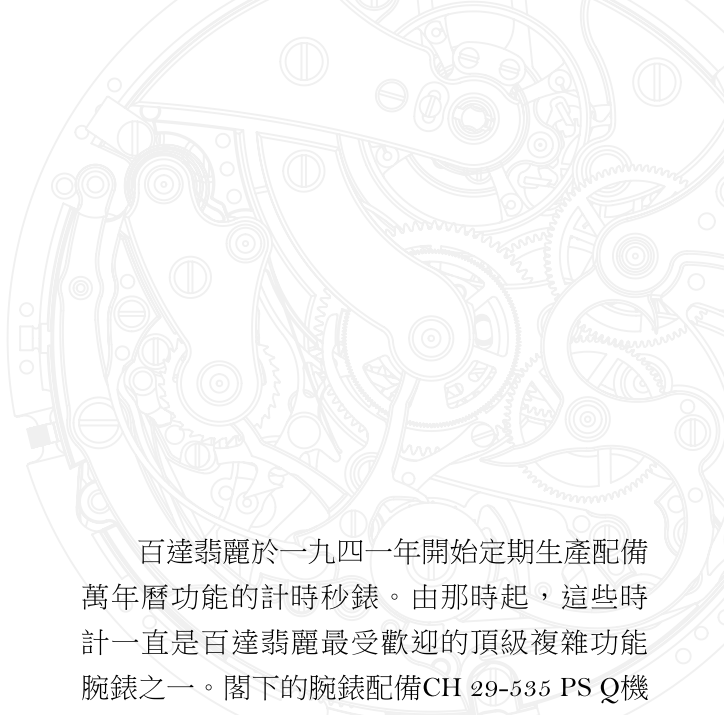
機芯

CH 29-535 PS ♀

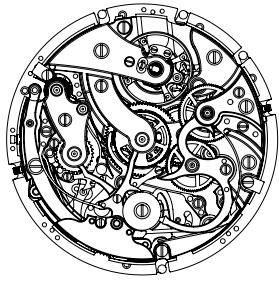
萬年曆

計時秒功能





百達翡麗於一九四一年開始定期生產配備萬年曆功能的計時秒錶。由那時起，這些時計一直是百達翡麗最受歡迎的頂級複雜功能腕錶之一。閣下的腕錶配備CH 29-535 PS Q機芯——亦是首枚由百達翡麗製錶工作坊獨自全面研發並生產的萬年曆計時秒機芯，在傳統架構（導柱輪、橫向離合器以及人手上弦）上結合六項專利革新設計。機芯更加入萬年曆，特此開發了全新的日曆裝置，設計極其纖薄（由182枚部件組成，僅厚1.65毫米）。機芯的的精巧結構和細緻加工，在寶石玻璃錶殼底蓋下一覽無遺。錶面設計教人憶起經典的百達翡麗萬年曆計時秒錶：12時位置設有雙顯示窗展示星期和月份，6時位置的指針式日期顯示則揉合月相顯示窗。腕錶具備多項別具匠心的特色，包括兩個小型圓形顯示窗展示日/夜和閏年資料，小三針附屬顯示盤和位於略低於錶面中軸線位置的30分鐘計算器。錶面儘管擁有多達11項顯示，但依然清晰易讀。



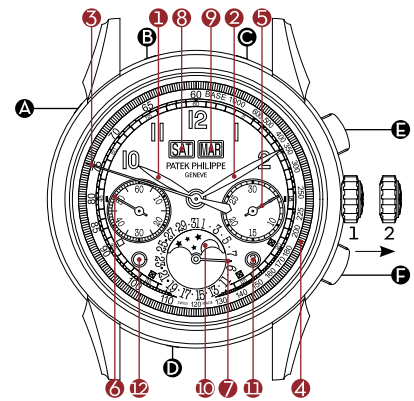
## 機芯

### • CH 29-535 PS Q機芯

- 人手上弦
- 計時秒功能
- 萬年曆

- 直徑：32毫米
- 厚度：7毫米
- 部件數目：456
- 寶石數目：33
- 動力儲備：  
與計時秒裝置分離時：  
最少55小時 - 最多65小時

- 擺輪：Gyromax®
- 擺動頻率：  
每小時半擺動28,800次（4赫）
- 游絲：寶璣式
- 百達翡麗印記



## 顯示器

- ① 時針
- ② 分針
- ③ 計時秒針
- ④ 測速計刻度

### 附屬顯示盤：

- ⑤ 30分鐘瞬跳計算器
- ⑥ 小三針
- ⑦ 日期

### 顯示窗：

- ⑧ 星期
- ⑨ 月份
- ⑩ 月相
- ⑪ 閏年週期
- ⑫ 日/夜顯示

## 錶冠

- 1 人手上弦
- 2 設定時間及停止秒針轉動

## 校正按鈕

- Ⓐ 校正星期
- Ⓑ 校正日期
- Ⓒ 校正月份及年份
- Ⓓ 校正月相

## 按鈕

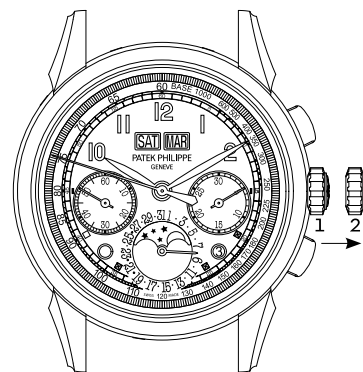
- Ⓔ 啟動及停止計時秒功能
- Ⓕ 重設計時秒功能

## 上弦錶冠

上弦錶冠用於為腕錶人手上弦（位置1）和設定時間（位置2）。

## 上弦

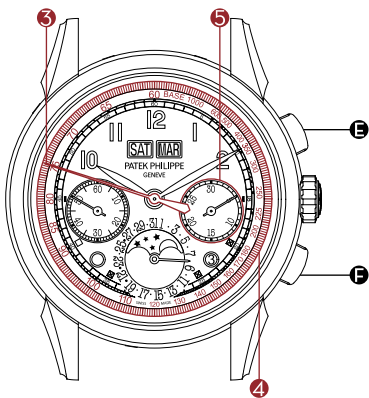
閣下的腕錶配備人手上弦機芯。上滿弦並與計時秒裝置分離時，腕錶可持續運轉最少55小時。我們建議閣下每天定時為腕錶上弦，以早上為佳。按順時針方向輕輕和穩定地轉動錶冠，直至感到有阻力時便停止。過度用力上弦會損壞機芯。



## 設定時間

如要設定時間，先輕輕把錶冠完全拉出，然後朝順時針或逆時針旋轉指針。設定正確時間後，請推回錶冠。日/夜顯示器能幫助閣下確認腕錶顯示的時間是在早上6時和晚上6時之間（白色），還是在晚上6時和早上6時之間（藍色）。當閣下按順時針方向轉動指針跨越午夜時，日曆顯示亦會相應推進。我們建議閣下不要朝逆時針方向轉動指針跨越午夜，這樣會導致日曆顯示不能同步更新；然而，此舉不會損壞日曆裝置。

閣下的腕錶配備停秒裝置，只要把錶冠拉出至位置2，即可停止秒針運作，以便閣下根據時間訊號同步調校，準確程度精準至秒。把錶冠推回原位（位置1），秒針即可重新運行。



## 計時秒功能

位於2時位置的按鈕③用於啟動及停止計時秒功能。4時位置的按鈕④則用於歸零並重設計時秒針和分鐘計算器指針。

## 測速計

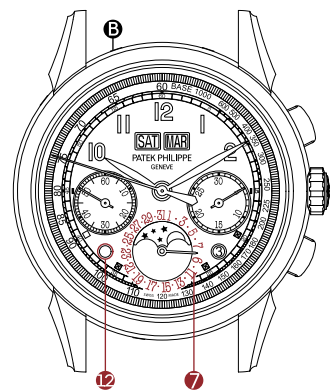
閣下的腕錶具有校準至1000米的測速計刻度④。在高速公路上，汽車乘客通常會在經過一公里路標時啟動計時秒功能，並在經過下一個路標時停止計時。計時秒針顯示經過兩個路標的實耗時間，並且在測速計刻度上顯示測量期間汽車的平均速度。因此，測速計用於測量行經一段距離所需的時間，而不是在一段時間內行經的距離。

## 萬年曆

萬年曆顯示星期、日期及月份，能自動辨識28天、29天、30天或31天的月份。顯示裝置可直接從9月30日轉換至10月1日，也可以從2月28日直接轉換至3月1日。在閏年的時候，裝置更可顯示2月29日，然後於午夜時直接跳至3月1日。除日期、星期和月份顯示以外，腕錶亦配備閏年顯示。月相顯示十分準確：每122年才與真正的月亮運行週期出現一天的偏差。如果每天為腕錶上弦，則於2100年2月28日之前亦無須人手校正萬年曆；2100年為「世紀年」，並非閏年，因此2月份需要跳過第29日。

## 注意事項

- ✦ 請在佩戴前為腕錶上弦並設定時間。如此可避免對上弦柄軸施加橫向的壓力。請用指甲拉出錶冠，然後運用兩隻指尖輕輕轉動錶冠。
- ✦ 切勿在潮濕的環境或水中拉出錶冠：閣下必須把錶冠推回原位，才能發揮防水功能。
- ✦ 我們建議閣下每天定時為腕錶上滿弦，以早上為佳。
- ✦ 僅使用腕錶隨附的調校針來按下校正按鈕。使用任何其他工具或會損壞腕錶。
- ✦ 切勿在下午5時30分至凌晨2時之間校正日曆或月相。
- ✦ 必須嚴格按照下列次序校正日曆顯示：
  1. 將指針推至早上6時
  2. 將日期設定為當月第一天
  3. 校正月份及閏年週期
  4. 校正日期
  5. 校正星期
  6. 校正月相
  7. 設定時間

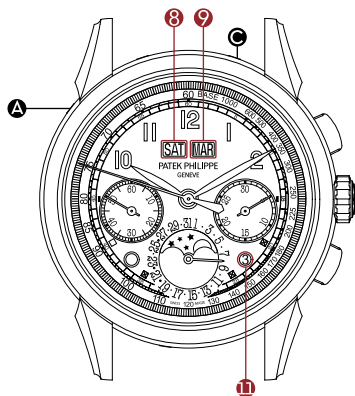


## 事前準備

1. 若閣下的腕錶停止運行，請先重新上滿弦，然後才校正或調校任何顯示（按順時針方向把錶冠轉動50圈）。
2. 如閣下先把腕錶時間設於上午6時，則可確保調校操作安全無虞；注意日/夜顯示器<sup>12</sup>的顏色（白色）。
3. 按壓位於11時及12時位置之間的校正按鈕<sup>6</sup>，確保將日期<sup>7</sup>設定為當月第一天。

## 校正日期

若要設定日期<sup>7</sup>，請依照顯示目前日期所需按下的次數，按壓位於11時和12時位置之間的校正按鈕<sup>6</sup>。

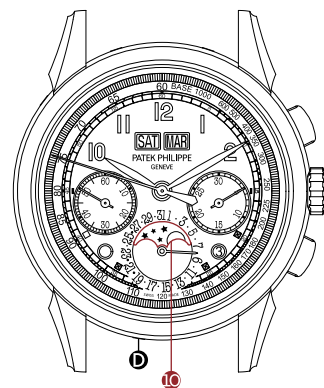


## 校正月份及閏年週期

若要同時設定這兩個顯示器<sup>9</sup>及<sup>11</sup>，請依照顯示目前月份及年份週期（4 = 閏年；1 = 閏年後第一年；2 = 閏年後第二年；3 = 閏年後的第三年）所需按動的次數，按壓位於12時與1時位置之間的校正按鈕<sup>C</sup>。瀏覽[www.patek.com](http://www.patek.com)查看當前閏年週期。

## 校正星期

若要設定星期<sup>8</sup>，請依照顯示目前星期所需按下的次數，按壓位於10時和11時位置之間的校正按鈕<sup>A</sup>。



## 校正月相

每按壓位於6時和7時之間位置的按鈕<sup>D</sup>一次，月相顯示盤<sup>10</sup>便會推進一天。開始校正時，請把顯示窗下的月相顯示盤推進，直至顯示滿月為止。可參見曆法書或瀏覽網站[www.patek.com](http://www.patek.com)，計算距離上次滿月的日數（相對於當前日期而言）。若要設定正確月相，請依照距離上次滿月的日數，按壓校正按鈕。

## 產地來源證

閣下的腕錶出廠時隨附產地來源證，列出機芯編號和錶殼編號。此證書必須經由百達翡麗特許零售商簽署、註明購買日期並填上閣下的姓名才能生效，以保證閣下的腕錶是原裝正貨，並認可閣下享有之保養權利。每一枚腕錶獨有的機芯編號與錶殼編號亦會抄錄在工作坊日誌內。本着這些資訊，閣下可登記加入「百達翡麗時計擁有人登記冊」，並獲免費贈閱《百達翡麗》國際雜誌。

## 百達翡麗印記



百達翡麗印記適用於整枚腕錶，涵蓋機芯、錶殼、錶面、指針、按鈕、錶帶和錶扣，以及所有體現腕錶精確程度與美學特質的範疇，是全方位的品質印記。印記不僅涵蓋技術、功能和美學元素，也包括速率準確程度、可靠性和客戶服務水平。此外，印記亦反映了鐘錶製造商在研發、生產和長期保養一枚卓越時計方面所需的一切竅門和其他條件。

## 品質控制

機芯和組裝完整的腕錶均須經過一系列技術測試和外觀檢測程序，以驗證其速率準確程度、上弦速度、動力儲備、可靠性、防水功能和整體外觀。閣下的人手上弦腕錶在完成組裝後、送離百達翡麗工作坊之前將預先運作幾個星期；腕錶完全符合百達翡麗印記的嚴格標準。

## 準確程度

百達翡麗腕錶的速率精確程度會經過多道生產階段的檢查，包括對未裝殼和裝殼後的機芯進行檢查。最後一道檢查在一個手腕活動模擬器上進行，檢測結果必須符合以下的百達翡麗精準程度標準：

直徑20毫米或以上的機芯，其速率精確程度必須為每24小時-1秒至+2秒之間。

腕錶的精確程度取決於其記時的準確程度。一枚走快或走慢了的時計，若每天的運行速度保持穩定，亦會視作精準運行。要調校這項偏差並不困難。因此，腕錶最後一次的準確度測試會於閣下的腕上進行。閣下的性情或實際進行的活動性質可能引致輕微的誤差。手腕的擺動、氣溫或氣壓的變化、磁場（大多數電子裝置、金屬探測器、家用電器等均會形成磁場）及振動和其他因素，也會影響腕錶的準確程度。



若閣下發現腕錶出現此類誤差，請攜同腕錶前往百達翡麗特許零售商或授權的維修服務中心調校。工作人員將竭誠服務，務求為閣下提供滿意的服務。

## 防水功能

閣下的腕錶裝配了不同類型的密封墊圈，以避免灰塵或濕氣進入機芯，並防止腕錶浸入水中時受損。儘管如此，若閣下的腕錶配以皮質錶帶，我們建議閣下盡量避免讓腕錶直接與水接觸。

我們建議閣下每年將腕錶送至設備齊全的銷售點進行防水測試。測試過程簡單快捷，僅需時數分鐘。

## 更換錶殼底蓋

敬請留意，若閣下的腕錶附有兩枚錶殼底蓋可供轉換，只有百達翡麗特許零售商或認可的維修服務中心方有資格為腕錶更換底蓋。

## 售後服務

我們建議閣下每三至五年把腕錶送交檢查。基於這點，我們建議可把腕錶送交百達翡麗特許零售商或授權維修服務中心。這樣閣下便可放心，確保腕錶是交由日內瓦百達翡麗總部具備資格的鐘錶師或在授權的維修服務中心進行檢修。

鐘錶師會把機芯完全拆開，然後開始檢查及清潔各枚部件，逐一加以潤滑後，再重新裝合。他們亦會精心測試腕錶的所有功能，如有需要，更會調校擒縱器。最後，腕錶會送往檢測兩個星期，藉以觀察及精確調校速率的準確程度。由於腕錶必須經過一套完整的測試，以符合百達翡麗最嚴謹的品質標準，故此整個過程或需數星期之久。

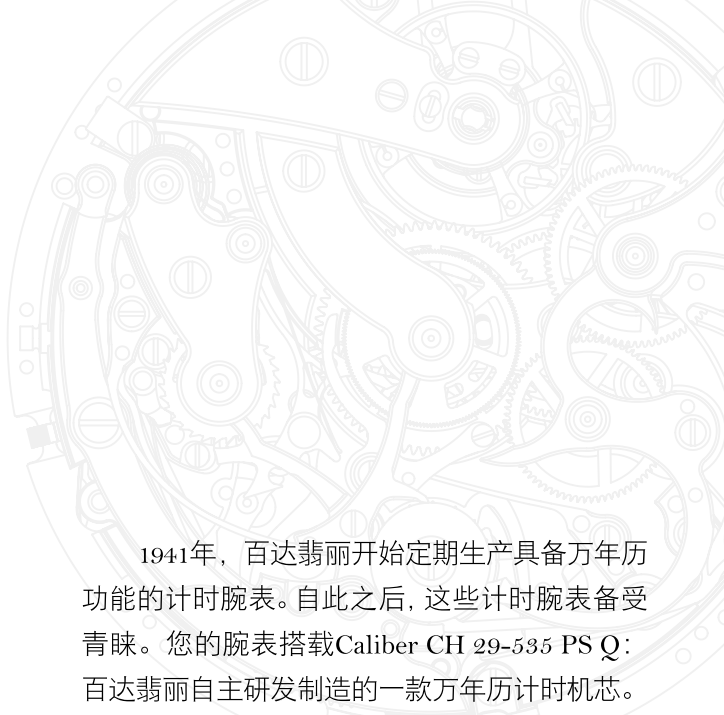
若閣下對腕錶維修或保養事宜有任何疑問，或需要知道閣下就近的百達翡麗特許維修服務中心地址，請聯絡位於日內瓦的國際客戶服務部，亦可瀏覽本公司的網站[www.patek.com](http://www.patek.com)。

CALIBER

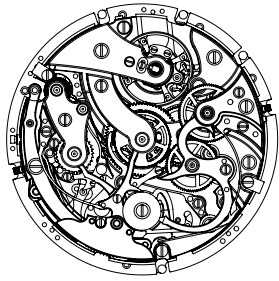
CH 29-535 PS ♀

万年历  
计时





1941年，百达翡丽开始定期生产具备万年历功能的计时腕表。自此之后，这些计时腕表备受青睐。您的腕表搭载Caliber CH 29-535 PS Q：百达翡丽自主研发制造的一款万年历计时机芯。这款机芯秉承传统机芯结构（星柱轮、水平离合器和手动上弦），同时汇集了六项专利技术创新。增加万年历功能需要研发采用超薄设计的全新日历装置（182个部件，厚度1.65毫米）。透过蓝宝石水晶底盖，可以欣赏到机芯结构与精巧细节。表盘采用百达翡丽传统万年历计时腕表布局：12时位置的并排双视窗分别显示星期和月份，6时位置的指针式日期显示与月相显示视窗合二为一。这款腕表具备多项标志性功能，包括两个小型圆孔视窗分别显示昼/夜和闰年，以及位置略低于中心轴的秒针小表盘和30分钟累积计时盘。尽管表盘拥有11项显示功能，但整体布局合理，清晰易读。



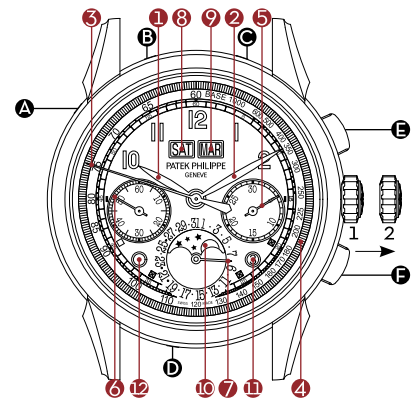
## 机芯

### • CH 29-535 PS Q机芯

- 手动上弦
- 计时机芯
- 万年历

- 直径：32毫米
- 厚度：7毫米
- 零件数量：456
- 宝石数量：33
- 动力储存：  
若关闭计时功能：  
至少55小时 - 最长65小时

- 摆轮：Gyromax®
- 频率：  
每小时28,800次半摆动（4赫兹）
- 游丝：宝玑游丝
- 百达翡丽印记



## 显示

- ① 时针
- ② 分针
- ③ 计时秒针
- ④ 准距仪刻度

### 辅助表盘：

- ⑤ 30分钟瞬跳累积计时器
- ⑥ 小秒针
- ⑦ 日期

### 视窗：

- ⑧ 星期
- ⑨ 月份
- ⑩ 月相
- ⑪ 闰年周期
- ⑫ 昼/夜显示

## 表冠

- 1 手动上弦
- 2 设定时间并停秒

## 调校按钮

- Ⓐ 星期调校
- Ⓑ 日期调校
- Ⓒ 月份和年份调校
- Ⓓ 月相调校

## 按钮

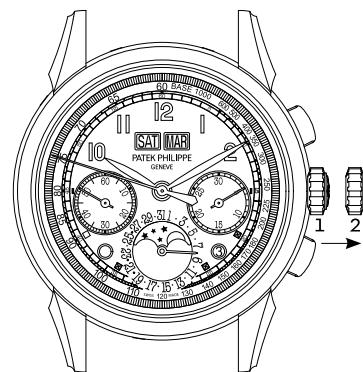
- Ⓔ 计时功能启动和停止
- Ⓕ 计时指针重置按钮

## 上弦表冠

上弦表冠用于为腕表手动上弦（位置1）和设定时间（位置2）。

## 上弦

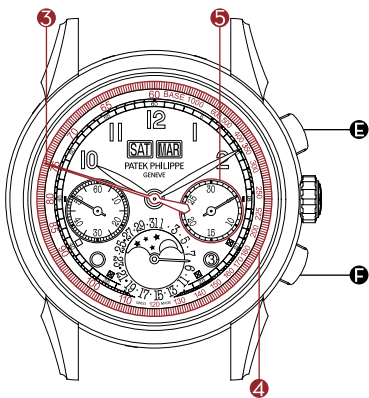
您的腕表搭载手动上弦机芯。在满弦状态下，若关闭计时功能，腕表仍可运转至少55小时。推荐您每天在固定时间为腕表上弦，以早晨为宜。轻柔而平缓地顺时针旋转表冠，直至感觉到无法转动时停止。上弦时用力过猛可能损坏机芯。



## 设定时间

如需设定时间，请先轻轻地将表冠完全拔出，然后按任意方向旋转表冠。设定好正确时间后，请将表冠推回原位。昼/夜视窗可帮助您判断当前显示时间是处于早上6时到当日晚上6时之间（白色）还是处于晚上6时到次日早上6时之间（蓝色）。如果让时针按顺时针方向越过午夜12时，则日历显示将前进一天。我们建议您不要让时针按逆时针方向越过午夜12时，因为这会导致日历显示无法同步；尽管这并不会损坏日历装置。

您的腕表配有停秒装置，只要您将表冠拉出到位置2，秒针将立刻停止走动。这样您就可以在声音信号的提醒下，将腕表走时同步到秒钟。一旦表冠归位（位置1），秒针就会立即开始转动。



## 计时功能

按压2时位置的按钮③可启动和停止计时功能。  
按压4时位置的按钮④可将计时秒针和累积计时分针归零。

## 准距仪

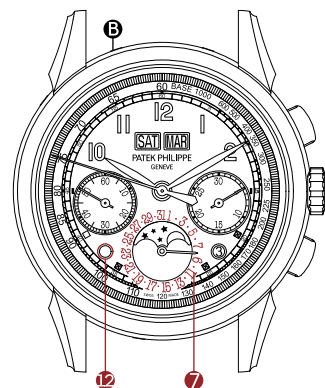
您的腕表配有以1000米为基准的准距仪④。车辆行驶时，乘客通常可以在经过一个千米标志起点处开始计时，到千米标志结束处停止计时。计时指针显示汽车经过一千米所用的时间，而准距仪刻度则直接显示汽车在该段距离内的平均速度。因此，它会测量走完已知距离所需要的时间，而非已知时间内走完的距离。

## 万年历

万年历装置可显示星期、日期和月份，并可根据具体月份自动调整日期显示，不论该月有28天、29天、30天还是31天。也就是说万年历装置会从9月30日直接跳到10月1日，或从2月28日跳到3月1日；若是闰年，会先显示2月29日，再跳到3月1日。除了显示日期、星期和月份，该表还可显示闰年周期。月相显示非常精确：每122年才会与实际月行周期相差一天。如果您每天都给腕表上弦，那么在2100年2月28日之前无需校正万年历，因为2100年正好是公历中没有2月29日的百数年。

## 重要说明

- ✦ 为腕表上弦或设置时间时请摘下腕表。这样可以避免对上弦柄轴施加侧向压力。请用指甲拉出表冠，然后用两根手指轻轻旋转表冠。
- ✦ 请勿在潮湿环境或水下拉出表冠：只有在表冠归位的情况下，方可保证腕表的防水性能。
- ✦ 推荐您每天在固定时间为腕表上满弦，以早晨为宜。
- ✦ 务必使用随表附赠的调试笔对调校按钮进行操作。使用其他任何工具都有可能损坏您的腕表。
- ✦ 请勿在下午5.30时至凌晨2时之间对日历或月相进行任何调整。
- ✦ 请务必严格按照以下步骤调校日历：
  1. 将指针调整到清晨6时
  2. 将日期设置到当月的第一天
  3. 调校月份和闰年周期
  4. 调校日期
  5. 调校星期
  6. 调校月相
  7. 设定时间

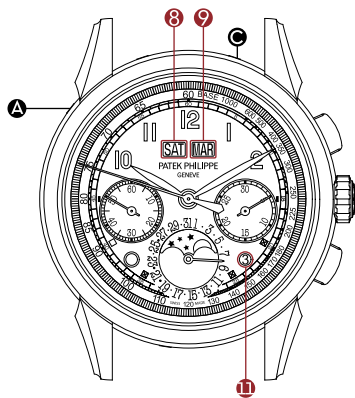


## 准备

1. 如果腕表已停止走时，则需在在进行任何调校操作之前为腕表上满弦（按顺时针方向旋转表冠50圈）。
2. 只要您按照如下方式首先将腕表时间调校至清晨6时，即可确保调校操作稳妥得当；观察昼/夜视窗<sup>⑫</sup>的颜色（应为白色）。
3. 按动11时和12时之间的调校按钮<sup>⑥</sup>，确保日期<sup>⑦</sup>已经设置到当月的第一天。

## 日期调校

调校日期<sup>⑦</sup>时，反复按动11时和12时之间的调校按钮<sup>⑥</sup>，直至显示当前日期。

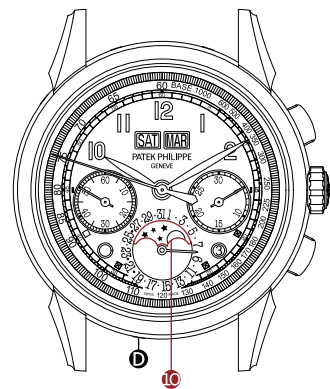


## 月份和闰年周期调校

要想同时调校<sup>9</sup>和<sup>11</sup>这两项功能，反复按动12时和1时之间的调校按钮<sup>9</sup>，直至显示当前的月份和当前的闰年周期（4 = 闰年；1 = 闰年后的第一年；2 = 闰年后的第二年；3 = 闰年后的第三年）。请访问[www.patek.com](http://www.patek.com)，查询当前的闰年周期。

## 星期调校

调校星期<sup>8</sup>时，反复按动10时与11时之间的调校按钮<sup>8</sup>，直至显示当前星期。



## 月相调校

每按动6时与7时之间的调校按钮<sup>10</sup>一次，月相显示<sup>10</sup>就会前进一天。调校月相时，首先让月相显示盘前进至视窗中心显示满月。可查询历书或访问[www.patek.com](http://www.patek.com)，并计算上一个满月以来的天数（到当前日期为止）。反复按动月相调校按钮。距上次满月相隔多少天，就按多少下，以设定正确的月相。



## 原产地证书

您的腕表附带一份原产地证书，标明该款腕表的机芯和表壳编号。这份证书需经百达翡丽销售中心签署、填写购买日期并有您的签名方可生效。本证书确保该腕表为正品并确认您享有的质保权利。每枚腕表均拥有独一无二的机芯和表壳编号，并记录在制表工坊的日志中。有此信息，您可登记成为“百达翡丽表主”，并免费获得《百达翡丽》国际杂志。

## 百达翡丽印记



作为一项全方位的质量印记，百达翡丽印记适用于整枚百达翡丽机械腕表，包括机芯、表壳、表盘、指针、按钮、表带、表扣以及能够影响腕表走时精准与美观造型的其他任何部件。该印记不仅将技术、功能以及美学因素纳入考量范围，更涉及走时精度、可靠性能以及客服质量。此外，这一印记反映了百达翡丽研发、生产以及长期维护保养一枚出色時計所需的专业知识以及各种资产。

## 质量监控

机芯以及组装完毕的腕表均需接受一系列技术测试和外观检测，以验证其走时精度、上弦速度、动力储存、可靠性能、防水性能和整体外观。组装完毕后，一枚手动上弦腕表还需通过数周的运行检测，才能离开百达翡丽制表工坊，以确保其完全符合百达翡丽印记的严格标准。

## 精度

百达翡丽会在不同生产阶段测试机芯的走时精度，无论是装入表壳之前还是之后。最终测试采用手腕动作模拟器进行，其测试结果必须符合百达翡丽的以下精度标准：

直径达到20毫米或以上的机芯，走时精度的误差必须介于每24小时-1秒至+2秒之间。

腕表的精度取决于其走时的稳定性。即使一枚腕表的时间偏快或者偏慢，只要其快慢的时间恒定，那就依然可以视为走时精确。校正这种走时偏差相当简单。最后一项测试会在手腕上进行，因为您的佩戴习惯和身体活动也会导致走时精度出现偏差。此外，位置、温度或气压的波动、磁场作用（来自大多数电子设备、金属探测器、家用电器等等）以及振动等因素也有可能影响腕表的走时精度。如果您发现腕表走时精度出现异常，请立刻将腕表送至百达翡丽

销售中心或授权客户服务中心，我们将竭诚为您服务，对腕表进行调校，直至您完全满意。

## 防水性能

您的腕表采用不同类型的密封装置，防止尘埃及湿气接触机芯，避免腕表浸入水中可能造成的损坏。即便如此，如果您的腕表采用皮表带，我们依然建议您避免腕表与水直接接触。

我们建议您每年将腕表送至百达翡丽进行防水性能测试。测试过程简单快捷，几分钟即可完成。

## 更换底盖

如果您的腕表配备两个可供替换的底盖，请注意，仅有百达翡丽销售中心或授权客户服务中心才有权更换底盖。

## 保养服务

建议您每隔三到五年对腕表进行一次保养。为此，请将腕表送至百达翡丽的销售中心或授权客户服务中心。这样可以保证您的腕表会交到我们日内瓦制表工坊或授权客户服务中心的百达翡丽认证维修师手中，进行保养维护。

维修师将拆解机芯，检查、清洁并润滑所有部件，然后将其重新组装。我们还将对腕表的各项功能进行详细测试，如有需要还会调校擒纵装置。最后，我们将对腕表的走时精度进行为期两周的监测和精度校准。由于每枚腕表都必须通过完整的检测程序以符合百达翡丽严格的质量标准，因此整个维修保养流程可能需要数周。

如果您对维修服务存在任何疑问，或者需要附近的百达翡丽授权客户服务中心的地址，请联系位于日内瓦的百达翡丽全球客户服务中心，亦可访问 [www.patek.com](http://www.patek.com)。



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

Chemin du Pont-du-Centenaire 141  
CH-1228 Plan-les-Ouates

[www.patek.com](http://www.patek.com)

Copyright 2024 Patek Philippe, Genève



PATEK PHILIPPE  
GENEVE

[patek.com](http://patek.com)